





# ПРОСКИНИТАРИЙ

СВЯТЫХЪ МЪСТЬ СВЯТАГО ГРАДА ЕРУСАЛИМА

НА ГРЕЧЕСКОМЪ ЯЗЫКЪ НАПИСАЛЪ КРИЯНИНЪ

ΙΕΡΟΖΩΝΑХЪ АРСЕНІЙ КАЗАЧА

и

ИАНЕЧАТАЛЬ ВЪ ВЕНЕЦИИ ВЪ 1679 ГОДУ

СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА СЛАВЯНСКІЙ ДѢЛСКЪ ПСРВЕЛЪ

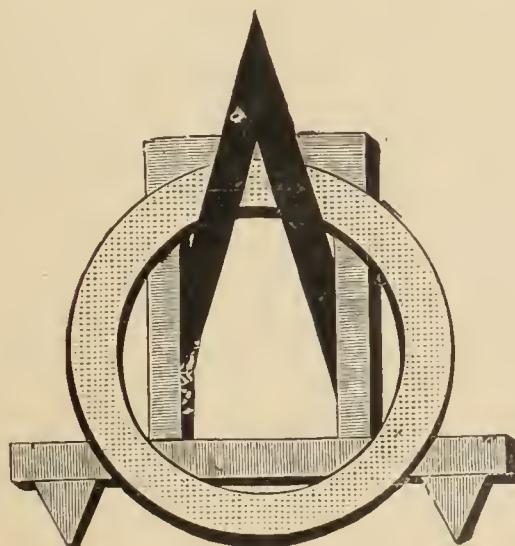
ЧУДОВСКОЙ МОНАХЪ ЕВФІМІЙ

ВЪ 1686 ГОДУ

(изъ Синодальной рукописи, in 4<sup>o</sup>, № 543)

сообщилъ

Намѣстникъ Троице-Сергіевой Лавры Архимандритъ Леонидъ



С.-ПЕТЕРВУРГЪ, 1883

Типографія ДОБРОДЬЕВА, Троицкій пер., 32



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/proskinitarisvia00euph>

## ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ.

---

Евоимій, монахъ Чудова монастыря, былъ ученикомъ ученаго Епифанія Славинецкаго, потомъ справщикомъ книгъ при московской типографії. Подъ письмомъ своимъ къ игумену Братскаго монастыря, при которомъ препроводилъ деньги и книги по завѣщанію Епифанія, подпісался онъ: «Ο' ταῦταις μονάχος Εὐθύμιος ἴδιᾳ χειρί».

Въ 1675 году составлена имъ опись книгъ взятыхъ по волѣ патріарха Іоакима въ патріаршую казну съ Иверского подворья и Воскресенскаго монастыря (напечат. въ Чтеніяхъ Общества Ист., М., 1847). Вѣроятно, имъ же написано «Сказание о второмъ перенесеніи мощей св. Алексія, 1686» (Царскій, № 741). Записка его о переводѣ библіи Епифаніемъ напечатана въ Словарѣ Евгенія: I, 178—183. Онъ перевелъ съ греческаго: въ 1675 году сочиненія Діонисія Ареопагита (Спіод., № 55), Кирилла Іерусалимскаго Огласительныя поученія (№ 130); въ 1679 году—Путешествіе во Святую землю Арсенія Каллуды (№ 543—529); въ 1686—1689—книгу Симеона Солунскаго о храмѣ и тайнахъ (№ 282, 283 и 284); въ 1689 году—Николая Булгара Катехизисъ Іера, или толкованіе літургіи (№ 388); въ 1690—сочиненія Мелетія Сирига противъ Кальвинскихъ главъ № (158) и Максима Пелопонісскаго о новизнахъ Запада: о главенствѣ папы, и проч. (№ 490); въ 1691 году—Вальсамоново толкованіе соборныхъ и отеческихъ правилъ (№ 464); въ 1691—1693—Апостольскія постановленія (№ 474, 70, 223). Онъ

же исправилъ и дополнилъ Епифаніевъ переводъ Властара (№ 228). Предисловіе его къ переводу Арменопула изд. Розенкампфомъ (въ III прилож. къ «Обозрѣнію кормчей книги»).

По всей вѣроятности, онъ же переводилъ съ греческаго Чинъ составленія и освященія св. мѣра (Толстаго: I, № 332). Онъ исправлялъ по греческому тексту Прологъ, напеч. въ Москвѣ 1659 года.

Евѳимій скончался въ 1705 году. Послѣ смерти, книги его, печатныя и письменныя, греческія, греко-латинскія, польскія и русскія, въ числѣ 123, поступили въ Патріаршую ризницу. Въ Синодальной библіотекѣ доселѣ хранятся ученые труды Евѳимія, къ числу коихъ принадлежитъ и нынѣ впервые печатаемый Проскинитаріонъ, его переводъ съ греческаго, сдѣланный въ 1679 году. Между прочимъ, въ числѣ нѣсколькихъ словъ его замѣчательно слово на текстъ: «Всякъ возносится смирится» (см. Обзоръ русской духовн. литературы, соч. архиеп. Филарета, № 247, стр. 369—371).

АРХИМАНДРИТЬ ЛЕОНИДЪ.

Октябрь 1882

# ПРОЕКТИТАРІОНЪ

СВЯТЫХЪ МѢСТЬ

СЛАТОГО ГРАДА ІЕРУСАЛИМА



## О святѣмъ градѣ Іерусалимѣ.

Великій и чудный градъ Іерусалимъ есть первый градъ и глава всѣхъ градовъ Палестины, и не токмо Палестины, но и всѣхъ градовъ всего міра. Понеже и несосудно превосходитъ вся грады: и за благощасть страны, яко убо основася въ 66-й степени; и за высоту, понеже есть вышшій всякаго града и за еже въ среди есть всего міра, въ центрѣ явленно, яко земли. Создася же великоградъ святый Іерусалимъ въ 2023 лѣто отъ зданія міра, въ днехъ великаго патріарха Авраама, отъ Мелхиседека Царя и іереа Бога высо-чайшаго, и именова того Салимъ, иже знаменуетъ миръ. По сихъ же Мелхидаѣ преименова того Солума, сже знаменуетъ твердыню или извѣство, понеже сей преславный градъ, яко верхъ (глава) храняше вся грады Іудейскія. Минится же Солума назvasя, зане, яко въ горѣ Суломѣ весь іудейскій людъ собирашеся и поклоняшеся, тако и во святый градъ входяще слу-  
жаху и покланяхуся Богу. Царствова же Мелхіседекъ, по еже благословити Авраама, во святѣмъ градѣ Іеру-  
салимѣ лѣта 20. И по сихъ пришедшe Іевусеи, внуци  
Іевусеа, сына Ханаапова, сына Хамова, сына правед-

наго Ноа, съ великою моцію, и взяша его у Мелхіседека и владѣша 824 лѣта, и въ оно время возвеличился въ мощи оружій и множествѣ люда, яко пришедъ Архістра-  
тигъ іудейскаго племене Іисусъ Навінъ со множайшею  
силою, умертви царя ихъ, но града не можаше взять и  
иокорити. Послѣжды же пріиде пророкоцарь Давидъ  
ратовати того: людъ же іевусейскій поставилъ стражи  
хранити пурги, стѣны, и врата града, вся слѣпцы и  
хромцы, въ ничто же вмѣняюще силу враговъ, мняще,  
яко сами слѣпци и хромцы могутъ побѣдити и отгнati  
тыя. Царь же побѣди іевусен, и взя градъ, изгна  
вся слѣпцы и хромцы, по закону не обитати въ градѣ.  
Тогда же самъ царь Давидъ именова того и градъ  
Давидовъ, и митрополію, и каѳедру царства своего по-  
каза. И постави тамо палаты, яко Іосипъ въ Ар-  
хеологіихъ повѣдуетъ. Послѣжды же преименова его  
самъ Давидъ Іевусалимъ, храня два первая имена  
града: Салимъ и Іеву, спрѣчь: Іевусалимъ. Овладѣся  
же градъ Іерусалимъ отъ Давида въ седьмое лѣто цар-  
ства его, отъ зданія міра 2031, и царствова въ тѣмъ  
лѣта 33.

По смерти же его царствова сынъ его Соломонъ:  
и въ 4-е лѣто царства своего созда среди града пре-  
славный и великолѣпный храмъ въ имя Божіе, его  
же именова святилище; и тогда градъ Іевусалимъ по  
прелогу *в во р*—Іерусалимъ наречеся: *иεροσόλυμα*, за  
еже въ тѣмъ и священная твердыня, спрѣчь скіння  
свидѣтельства, кіотъ Божій, и скрижалы завѣта хра-  
пяхуся, или и инако Іеросолима именовася, за еже  
имяше *ιερον*, спрѣчь святилище Соломоново, среди.

Украсися же прочее сей святый градъ отъ Соло-  
мона и отъ послѣжде бывшихъ царей домами прея-  
влениыми, палатами славными, домозданми богатыми,  
пургами крѣпкими, стѣнами высокими, оградами

кѣр. Г. Е.  
кѣр. Г. ЕІ II 51.  
книга 3.

непобѣдимыми; круглость града содержитъ шесть поприщъ; ровъ отъ крѣпкаго камене 60 степени въ глубину и 50 въ широту; вежами, сирѣчъ башнями огражденъ. Обитаху въ тѣмъ 150,000 мужіе, кромѣ женъ и дѣтей. И въ толицѣй славѣ и великолѣпіи пребысть 677 лѣта, яко инъ наземный рай цвѣтяше: ради же царей нечестія и за гордость начальниковъ, и пребеззаконія вельможъ и невѣріе люда, и злобу низшихъ и за безмѣрныя грѣхы, яже человѣци содѣяша предъ Богомъ, и за пророкоубійства, Перскій самоначальникъ Навуходоносоръ царь, яко Божій мечь, пришедъ на Іерусалимъ побѣди, и отъ основаній раскопа, и весь людъ въ Вавилонъ преведе, въ лѣто отъ создания мира 4790, и пустъ бѣ 70 лѣта, яко ниже летущему, ниже животному остати въ немъ: но всекопечно пустъ ненаселенъ пребываше.

Послѣди же во время Кира царя, Зоровавель людъ іудейскій возврати во Іерусалимъ. И тогда созда точю храмъ Соломоновъ: градъ-же пребысть безъ вратъ и пурговъ и *ἀκρωτήρια*, и тако населися отъ люда, возвращагося отъ Вавилона, лѣта 63.

Также Нееміа начальникъ іудейскій въ урокъ 50 дней огради стѣнами крѣпкими и враты, и высокими пурги утверди, и бысть огражденіе града 30 стадій, яже творять поприща 4, и отъ стратиговъ Макка-веевъ, и многихъ иныхъ украсися богатыми домозданми общими и особными, и палатами славными, и цвѣтяше 520 лѣта, въ еже время Господь нашъ Іисусъ Христосъ воплотився, въ немъ хождаше, Его-же въ 33 лѣто возраста его іудее укрестоваша. Потомъ въ 38 лѣто Ромстіи царіе Огеспесіанъ и Титъ градъ Іерусалимъ разориша изъ основанія, и святилище сожгоша, и домозданія и палаты до земли низвергоша, пурги пеявствоваша, стѣны искорениша, и ничтоже

оставиша тамо, точію Продіанову вежу, спрѣчъ башню іппикову, Маріаннову Фасселовъ, яже бяху такового благообразія и величества, яко всякъ человѣкъ зряй тиа чудящеся; оставиша же и едину часть стѣны къ западу, да зрять потомъ бывшии и познаютъ мощь града. И тако чудный градъ и похвальный бысть вертепъ разбойниковъ и гробъ мертвыхъ: изомроша бо тогда Евреи единонадесять сотъ тысячи. Послѣди же паки въ 65-е лѣто при цари Адріанѣ оставшіи Іудеи возставиша мятежъ: того ради самъ царь пришедъ въ Іерусалимъ, разруши пурги и прочую часть стѣны изъ основаній разврати, и никтоже зрящихъ помысли, яко бысть когда тамо градъ: не оста бо камень на камени. Но потомъ паки тойже Адріанъ паки назда, и огради стѣнами, пургами, домами и палатами: и именова того своимъ именемъ, господственное Еліево: понеже Адріанъ *Аλιος* зващеся. И тако, по преемству царей до времене царя Константина воззвѣташе.

Великій-же Константинъ наиначе украси градъ той, создавъ храмы вседобрыя и красныя, и палаты преславныя. И тако пятсотная и вящше лѣта отъ благочестивыхъ христіанъ населяемый.

Паки за грѣхи человѣковъ въ лѣто Господне 636 при царехъ Фоцѣ и Иракліи отъ нечестивыхъ Сарациновъ египетскихъ плѣнися, и пребысть подрученъ подъ властію Калифета 436 лѣта.

Послѣди-же въ лѣто 1099 мужественнѣйшій воевода Лоренскій, Гофредъ Волгіонинъ именуемый, отъ страны Італіи, приведъ воинство помощію всѣхъ христіанскихъ государей, пріиде во Іерусалимъ, и взяше его іуліа въ 15 дни. И тогда святый градъ Іерусалимъ отъ тиранства злочестивыхъ свободися. И вси христіане чрезъ седмь дни благодареніе Богу воздаша. Въ осмый-же день весь людъ града избраша царя

Іерусалиму Дуку Гофреда. Онь же, смиренія ради, не восхотѣ вѣнчатися царскимъ вѣнцемъ, ниже носити діадиму златую на главѣ, за еже иопаше во градѣ семъ Царь царствующихъ и Господь господствующихъ Іисусъ Христостъ Богъ нашъ вѣнецъ терновый на главѣ Своей. И тако христіане владѣша Іерусалимомъ лѣта 88. И въ лѣто 1187, октоворіа въ 2-й день въ Пааскеви день, Саладінъ султанъ єгипетскій крѣпко ратоваше, и за еже несогласіе христіанстїи Государіе имѧху между собою, преодолѣ Саладінъ, и христіане предаша ему градъ. Онъ же вшедъ во градъ, даде волю христіаномъ, да кійждо елико можетъ возметъ отъ богатства своего, и идетъ въ путь свой. И пребысть градъ во власти Калуфа Султана Єгипетскаго лѣта 330. И въ лѣто 1517, пришедъ со многимъ воинствомъ Султанъ Селимъ самодержецъ Турскій, овладѣ Іерусалимъ, умертви Мамалукы, и все царство Єгипетское взя. И тогда святий градъ обитательствовася отъ бashi и отъ боляръ турскихъ, иже и до днесъ царствуютъ въ немъ, и именуютъ того Кузудѣ шерифъ (Эль-кодсъ), еже толкуется «святий градъ». Отъ перваго созданія, егда создася отъ Мелхіседека, имать святий градъ Іерусалимъ 3598 лѣта до нынѣшняго 1660 лѣта. До лѣта же 1681, еже отъ созданія міра 7189, будуть лѣта Іерусалима отъ зданія его 3619: и потому было зданіе сго въ лѣто міротворенія 3570.

### **Описаніе святаго града Іерусалима.**

Святий градъ Іерусалимъ есть градъ крѣпокъ, огорожденъ подкопами (рвами), въоруженъ забралами и оружіемъ пушками, обрѣтается на мѣстѣ высокомъ и воздухошественному (воздушномъ); окружаетъ обѣятіе того

5 поприщъ; образъ того видится кругловидный, яко щитъ на три угла среди трехъ холмовъ. Отъ полуднія имать гору Сіонъ; отъ запада гору Мураѳа, на ией же Давидъ видѣлъ Ангела, иже умерщвляше людъ мечемъ; отъ востока имать единъ малый холмъ, въ немъ же есть удолъ Іосафатовъ, и близъ видится гора Елеонъ. На востоцѣ имать едину рѣку малу, яже исходитъ отъ Веона горы. Обстрайе не имать лѣсу, ниже землю земледѣлаемую, за еже есть камениста; токмо имать древеса плодоносная и винничія; сѣла того родная и плодная. Градъ имать враты шестеры: четверы великия и двои малыя. На востокъ врата Геѳсиманскія; на западъ врата Давидова; на югъ врата святаго Сиона; на сѣверъ врата Дамаскова; пятая врата суть златыя, яже суть заключени; шестыя врата малыя къ Сіону: сія двоя десная и шуяя. Весь градъ раздѣляется на 4 части: первая часть святый Сіонъ, домъ Давидовъ, пургъ, заставы. Вторая часть, именуемая Моріонъ гора, тамо стоитъ преславный храмъ Соломоновъ Третяя часть зовется Кипость града\*, тамо суть многыя церкви и домозданія благолѣпная. Четвертая часть святый Голгоѳа, идѣже есть всесвятый гробъ.

### О святой горѣ Сіонъ.

Чудная и преславная гора Сіонъ лежить на полу-дніи Иерусалима, вышии зѣло Иерусалима, образъ тоя яко позоръ и яко полкружіе. Есть зѣло крѣпка положенiemъ, окружается отъ мѣсть каменистыхъ и стремянныхъ, яко кромѣ стѣнь отъ единыя естественныя

\* Градъ вертоградъ.

крѣпости хранитися. Въ краи тоя Іевусен древле со-  
здаша градъ крѣпокъ стѣнами и враты. Потомъ царь  
Давидъ изгнавъ Іевусеи, вящие укрѣпіи оружіи, и  
единѣмъ высокимъ пургомъ, иже пургъ Давидовъ «въ  
Пѣсни пѣсней» зовется. По сихъ Маккавеи пургами  
крѣпкими и стѣнами высокими оградиша, яко отъ  
естественныя крѣпости и внѣшнія, твердѣйшая бяше  
гора Сіонъ, обаче на сю царь Титъ взыде и обладѣ  
Іерусалимъ.

### О дому Давидовѣ.

На той горѣ Сіонъ стоитъ чудная палата царя Да-  
вида, яже зовется домъ Давидовъ, понеже той созда, да  
обитають царіе, и взя вещи, древа явленно и худож-  
ники отъ Ирама царя турскаго, и устрои тую красну и  
предобру. Самъ первый обиташе тамо, въ ней же  
сложи священный псалтирь 150 псалмы. Въ семъ дому  
своемъ видѣ Давидъ въ полудне благообразную Вир-  
савею жену Уріеву. Въ семъ дому помаза Соломона  
сына своего царя и Вирсавею показа царицу; Іоава  
осуди на смерть; Авіаѳара лиши священства и Семеи  
даде проклятства. Въ семъ дому царь Соломонъ су-  
дяше двѣ жены о единомъ дѣтищи, и иная тмищно-  
губая чудеса въ семъ дому быша; нынѣ же держать  
Турци.

### О святѣмъ Сіонѣ.

Святый Сіонъ есть на полуднію къ южной части  
святаго града Іерусалима. Въ томъ многая и разная  
таинства быша. Сей есть домъ Зеведеевъ, въ немъ  
горница постланая уготовася, въ ней же Христосъ

Сынъ Божій пасху ветхозаконную яде, и ноги учениковъ умы. Въ томъ дому тайну Евхаристію тѣло и кровь свою даде въ видѣ хлѣба и вина. Тамо показа и Іуду предателя. Въ семъ дому по востаніи своемъ Христосъ дверемъ заключеннымъ вниде, миръ даде ученикомъ. Тамо дуну Христосъ на ученики, и дарова дарь Святаго Духа: рѣшити и вязати грѣхи человѣковъ. И во осмый день по востаніи своемъ въ семъ же дому прїиде сквозь заключенная врата и показа пять спасительныя язвы, и јому увѣри. Тамо же жребіемъ причислися въ Апостолы Матеій, мѣсто Іуды предателя. И въ пентекостіи день низъиде Духъ Святый на Апостолы въ видѣ огненныхъ языковъ. Въ томъ дому бысть избраніе коему Апостолу въ кую страну ити вѣствовати Христово Евангеліе. Въ семъ дому Приснодѣва Maria сѣдяше отъ време-не сгда Христосъ Сынъ тоя предаде ю любезному ученику Своему, глаголя Тѣй: се сынъ Твой, и ученику: се Мати твоя. И тамо пребысть до конца жизни своея, въ немъ же и святую свою душу въ руки Сына своего предаде. Въ среди сего дому гроби царстіи Да-вида и Соломона. Тамо и гробъ первомученика Сте-фана и Гамаліила законоучителя. Но нынѣ сей все-святый домъ держатъ Турци и ии единому христіанину попуштаютъ винти.

### О Соломоновѣ Іеро.

Преславное Соломоново Іеро, сирѣчъ Святилище, создано въ горѣ зовемѣй Моріонъ: яже и пнѣмъ именемъ зовема Веѳиль, еже сказуемо знаменуетъ ви-дѣніе Божіе. Сие имя даде Авраамъ: яко читается въ книзѣ Бытія: и пазва Авраамъ имя мѣста онаго:

«Господь видѣ». Зовется же еще и гора дщере Сіоновы, въ томъ мѣстѣ срѣте Авраама Мелхиседекъ съ хлѣбомъ и виномъ. Въ семъ мѣстѣ вознесе Авраамъ сына своего Исаака на жертву: тамо видѣ и овна въ саду Савекъ. Тамо и великий Іаковъ, сияющъ, видѣ Бога въ видѣ Ангела, и брася съ нимъ преименовася Ісрайлъ. Сіе мѣсто бяше гумно Ориъ Іевусеанина, на немже видѣ Давидъ Ангела мечемъ нагимъ умерщвляюща людъ, и принесе Давидъ Богу жертву, и преста смерть. Давидъ же купи гумно оно у Ориъ Іевусеанина, да созиждетъ храмъ во имя Божіе; Богъ же послалъ Наѳана, и рече: Богъ благую мысль твою пріятъ, но ты не созиждеши храма, понеже мужъ ратникъ еси, но Соломонъ, сынъ твой, иже будетъ мирный царь, той созиждетъ храмъ. И тако Давидъ собра всяку вещь, камени, древа кедрова, сребро, злато, желѣзо, и вся приличная. Соломонъ же сынъ его съ иждевенми царскими созда храмъ красенъ зѣло и славенъ, яко единъ отъ седми чудесъ міра, и радовалуся Іудеи 441 лѣта.

Также пришедъ Навуходоносоръ царь Перскій плѣни Іерусалимъ, и храмъ онъ чудный сожже: и бысть пустъ лѣта 70. По сихъ чудныхъ Зоровавель возобнови, и стояще въ славѣ 586 лѣта. И паки Титъ царь разруши, и бысть пустъ 300 лѣта. Но христіане послѣжды всѣхъ возновиша той, и украсиша вельми. И паки Саракини дващи взяша. И нынѣ воеводы Турци обладѣша: и никтоже христіанинъ, или Іудеанинъ можетъ вѣтии внутрь, токмо издалеча зрять.

### О устроеніи святилища Соломонова.

На востоцѣ чуднаго храма живопріемнаго Гроба, яко полпооприща, есть преславный храмъ Царя Соломона, его же той нача здати въ четвертое лѣто царства

своего, въ мѣсяцѣ Апрѣлліи, по 592 лѣтѣхъ отъ свободенія Евреевъ изъ Египта. И по 1200 лѣтѣхъ отъ изшествія Авраамова изъ Месопотаміи въ землю Ханаанову, по потопѣ 1442 лѣтѣхъ, отъ созданія Адамова 3102 лѣтѣхъ. Въ строеніи храма сего работаша дровосѣщи и каменосѣщи тридесять тысячи; каменовятели тысячу осмидесять; носящіи вещь: тысяча седмидесять, и начальницы избраніи имущіи попеченіе: три тысячи и двѣ стѣ; и здашеся съ молчаніемъ, понеже не слышася біеніе, ниже млатъ, ниже тесла, но вся, по Божественному манію, несліянно соединишася. Высота храма бысть 120 лакти, долгота 60, широта 20, преддворіе лакти 20. Весь храмъ создася отъ внутрь и внѣ несѣчными каменми, и древы кедровыми, златомъ чистымъ позлащенъ, и весь храмъ внутрь и внѣ сіяще, яко злато сущее, и яко кристалль чистый. И за еже тако украсися чудный сей храмъ, мнози царіе и вельможи, приходяще въ той покланяхуся. Въ той пріонде и царь Александръ. Но скверный Навуходоносоръ царь пришедъ, сожже храмъ той, изгуби и въ конецъ неявствова. По 70 же лѣтѣхъ подобными образы отъ Заровавела возновися, и паки по 444 лѣтѣхъ, отъ царя Сурійскаго Антіоха плѣнился и идолами осквернился. Іуда же Маккавей ідолы изгубивъ, очисти храмъ. И паки по стѣ лѣтѣхъ Помпій великий Ромскій стратигъ ратовавъ Іуден, 12000 мужей убивъ, взя храмъ и вшедъ внутрь, видѣ благолѣпіе храма, ни единъ же зло сотвори, но великія жертвы въ немъ соверши, и оттолѣ паки храмъ величашеся. Иродъ же царь Іудейскій асклонитишъ по девяти лѣтѣхъ и полъ украси чудными и разными украшенми. Господь же нашъ Иисусъ Христость, бывъ человѣкъ, пріонде, и различными образы прослави того. По 40 днехъ Рождества Своего принесеся отъ Матере Своей, Присподѣвы Маріи, и отъ

Іосифа въ той храмъ, въ немъ же праведный Сумеонъ старецъ объять Его. И паки двоенадесятольтній въ томъ же храмѣ разглагольствоваше среди мудрыхъ учителей. И діаволъ возведе того на крило того же храма, искушая Его. Въ томъ храмѣ учаше чисто Христосъ воли Бога и Отца. Но послѣдни по многихъ лѣтъхъ, Титъ пришедъ сожже въ десятый Августа, въ емже дни Зоровавель созда того и въ немъ же дни отъ Вавилонянъ сожжеся. И паки по 65 лѣтъхъ Адріанъ царь за крамолу Іудеевъ разруши, и самую гору Веопль, на ней же храмъ сей бысть, изсѣкъ на малыя части, верже въ потокъ Кедрскій и въ Юдолъ Іосафатову, егда 58000 евреевъ умертви, и исполнися слово Христово глаголюще: не оставится камень на камени.

Іоан. ۶، ۲۷

Послѣди же по 227 лѣтъхъ, отступникъ Гуліанъ призва Іудеи, и даде тымъ многое богатство и свободу создати іеро и жертвовати въ немъ по закону Могсееву. Іудеи же собравшия отъ всея селенныя пріодоша во Іерусалимъ начаша очищати основанія, и нощю великий прахъ и буря разныхъ вѣтровъ воста, и уготованную вещь въ поля расточи. Но семъ бысть велика трусь въ земли, иже изверже въ древиая основанія храма, купно со многими и великими домы, сущими окружъ того, и многъ людъ Іудеевъ умроша; прочыя же хотящиа здати храмъ огнь спадъ изъ небесе пожже, и орудія изтреби. Но паки тіи проклятии хотяху здати, въ приходящую нощъ явися преславио на небеси свѣтлый крестъ; и одежди всѣхъ Іудеевъ явишася полны подобныхъ крестовъ; и тако со многимъ стыдомъ оставиша дѣло. И тогда божественнымъ маніемъ христіане создаша сей храмъ образомъ изряднымъ и круглымъ, яко нынѣ стоитъ, каменими красными, и велми высокъ, покрыша того оловомъ, престолъ патріаршескій учиниша, и назвася Натарахъезу, сіесть отченачал-

Барон. 463. 636.  
Гофредъ.

ствило. Но попущеніемъ Божімъ за грѣхи человѣковъ, взяша отъ христіанъ первое Саракини, также Мօаөміти, и держаша 366 лѣта, и нечистотами оскверниша. И паки умпостивися Богъ: въ лѣто 1099-е изгнавше христіане Саакини, того возстяжаша лѣта 88, и различно украсиша его. Но Агарини пришедшe обладѣша, и крестъ живоносный изъ храма изверженъ, по стогнамъ влачимый, и древесы біенъ ругательно чрезъ два дни, и поллунное знаменіе на верху храма поставиша, и во дворѣхъ смоквины и маслины имутъ насажденныя, и хранять со многимъ опасствомъ не въйти христіанину въ той, съ подкрѣпленіемъ, аще кого получать вшедша, или абіе да отречется святыя вѣры или мечемъ да умретъ.

Семеон. Фессал. 128. **О частехъ святилища и обдергныхъ чудесныхъ въ немъ.**

Преславное Соломоново святилище на четыри части раздѣляется, яко на четыре скиніи: па предворіе, на святое мірское, на святая, на святая святыхъ. Предворіе, еже и виѣшній дворъ зовется, въ немъ же вѣсходять седмію степенми, постлано благообразнымъ мармаромъ, и тамо бяху четверы краснѣйшия врата мѣдная, яже зряху на четыре части міра: единая именуются восточная, тая же и царская, и красная. Вторая именуются западная, или основаніи. Третія южная. Четвертая сѣверная. Въ предворіи бяше притворъ долгъ тридесять лакотъ, со многими столпы мраморными, покровенъ древомъ кедринымъ. Разстояніе мѣста, идѣ же бяше, обдержаше полпоприща. Въ предворіи стояху вси Іудеи, иже нечистіи и оскверненніи отъ грѣховъ. Тамо стояху и Еллине, и всякъ странный человѣкъ пновѣрный, того ради пещера

їєзекїлл. Г. Г. 5.

ІІЕМІЛЛ. Г. Г.  
ІІІ. Г. Г. АІ.  
А парл., Г. КС.

еллинская звашеся. Изъ того мѣста дващи Христосъ <sup>Іоанн. Г. И.</sup> изгна продающыя и купующыя. Тамо фарісее приве- <sup>Іоанн. Г. З.</sup> доша ко Христу жену въ прелюбодѣяніи ятую. Въ семъ <sup>Іоанн. Г. Е.</sup> мѣстѣ Христосъ возглашаше къ Отцу своему, прису-  
щымъ многимъ еллиномъ невѣрнымъ: Отче прослави Сына Твоего. Тамо бяше газофулакіонъ и корвана, идѣже храняху пѣнязи храма, и милостыни, яже даяше людъ на жертвы и помощь нищихъ, и на сотвореніе святилища, отсюду взялся исходъ повелѣніемъ царя Ioa, и обновися кровъ святилища; отъ сего газофулакіона хотяше взяти сокровища Пліодоръ посланный отъ царя Сурійскаго Антіоха, раненъ бысть Божіимъ велѣніемъ отъ страшнаго Ангела, оттуду и Пилатъ хотяше взяти исходи, и привести внутрь Іерусалима воды токами: но воля того бысть бездѣльна, возбрани-  
ся бо Божіимъ мановеніемъ. Въ тѣмъ мѣстѣ Христосъ глаголаше: Азъ есмъ свѣтъ міра: и яко взвыси Мои- <sup>Іоанн. Г.</sup> сей змія въ пустыни, тако возвыситися подобаетъ <sup>Г. Црк., Г.</sup> Сыну человѣчу. Тамо бяше орологіонъ царя Езекія, обратившіся вспять десять имена. Тамо у восточ-  
ныхъ вратъ блаженный Петръ въ девятомъ часѣ мо-  
литвы вшедъ въ святилище уврачи хромца, сѣдящаго тамо, и просящаго милостыни отъ входящихъ во свя-  
тилище. Тамо къ западной двери бяху пурги, на яке восхождаху Левити съ двѣма сребреными трубами, и трубяще зовяху людъ въ святилище, егда бяше день праздника, или Савваты, или новомѣсячіе, или постъ, или инъ день въ немъ же не работаху. Святое мірское бяше пещера Іудесвъ, иже и дворъ внутренній зовется, <sup>Г. Црк. Г. С.</sup> и царскій, и притворъ Соломоновъ. Тамо восходъ <sup>15</sup> <sup>Г. Црк. А.</sup> степени, и тамо постланъ подъ многопестрыми мар- <sup>ІЕЗЕК. М.</sup> мары, и остьненъ многошарными мармарами, смѣщенъ <sup>ЕКР. А.</sup> съ тѣмъ Соломоновъ притворъ, иже имать высоту, долготу, и широту вящие седмидесятъ лактей, утвер-

жденъ на многихъ столбъхъ мarmоровыхъ многошар-  
ныхъ, высота 25 лакти, покровенъ древесы кедровы-  
ми, стѣны тоя чистымъ златомъ позлащены, имать  
3 врата великая, една на востокъ, иная на югъ и  
съверъ; и какждо врата имяху двѣ дски сребрены,  
отъ чистаго сребра, въ высоту 30 лакти, въ широту  
15, именовашеся же вертепъ Іудейскій, зане токмо  
чистіи и освященніи вхождаху и творяху молитвы;  
отъ иныхъ части бяше мѣсто отлучено, идѣже стояху  
чистыя и цѣломудренныя жены, въ оно мѣсто восхо-  
ждаху 15 степени. Тамо и блаженная Дѣва по рожденіи  
Христовѣ вѣде, идѣже бываху и ученія. Тѣмъ и Хри-  
стосъ часто приходя учаще Евангеліе царствія, и завист-  
ніи Іудеевъ хотяху укаменовати его; въ томъ мѣстѣ перво-  
верховный Петръ учаще, и вѣроваша во Христа пять-  
тысяціи мужіе; выше надъ пещерою бяше писано  
Еллинскими и Латинскими писменами: всякъ инородный  
входяй во святая, да умретвится. Внутрь пещеры бяше  
мѣдный жертвенникъ всеожженія, въ немъ же іерес  
храняху всегда священный огнь посланный изъ не-  
бесе. Егда Ааронъ прinesе Богу первую жертву въ  
пустыни, и тамо на всякъ день приношаху Богу жертву  
хваленія, и вопю благовонія, разная животная муже-  
ская чистая, внутрь того постави Соломонъ два столпа  
мѣдные высоки 35 лактій, и главы ихъ вся пяти  
лактій: надъ кимждо ихъ бяху 70 свороборныи ваяни-  
я: Тамо бяше и мѣдная умывальница, яже имаше  
ваяния кругомъ херувимы, волы, львы, и иная разная  
животная, въ ней же мыяху вся животная, яже жря-  
хуся. Тамо бяше и мѣдное море поставлено на два-  
надесяти волхъ мѣдныхъ и полное воды, въ немъ  
же іерес мыяху руки и ноги, егда жертвоваху. Тамо  
бяше и хранило въ неже вложшиа Іеремію Пророка.  
Тамо бяше и царскій престоль, на немже сѣдяше

царь: и престоли идѣже стояху мусики, поюще разными мусікайскими органы псалмы. Тамо іудее за-<sup>у..</sup> мат. кг.  
 клаша пророка Захарію, между храма и жертвен-<sup>исход.</sup> кс.  
 никъ. Святая бяше мѣсто іероевъ, ради сего и пе-<sup>лекїт. А.</sup>  
 щера священническа именуется и святая, и святилище<sup>т. Г. цар. с.</sup>  
 Господне, и домъ виѣшній, бяше долготою лакти 40,<sup>л. парад. кг.</sup>  
 и въ ширину 20 и въ высоту 120; во оно мѣсто вос-<sup>л. парад. Г.</sup>  
 ходъ степени 12, и имяше кровъ отъ древъ неиз-<sup>л. парад. Г.</sup>  
 гниаемыхъ, и на тѣхъ лежаху дски отъ злата чи-<sup>Езекїй л.</sup>  
 стаго, и стѣны отъ красныхъ и многошарныхъ ка-  
 меній, покровенны и тыя златомъ, и на тѣхъ бяху  
 ваянныя херувими, цвѣти, финики, и иная многая и  
 разныя виды исторій. Тамо мірстіи человѣцы никогда  
 же вхождаху, но едини іерее, подневніи, иже бяху  
 учинены отъ Давида, и тіи бяху 38000 раздѣленіи  
 на 24 чины, и всякий чинъ служаше въ опредѣленнос  
 время подневія своего, очищени прежде отъ всякаго  
 грѣха, и воздержащеся отъ женъ своихъ, отъ вина  
 и сукера, и таковимъ правомъ украшаху душю, и  
 тѣло же паки одѣваху Левитскою одеждю и кожею:  
 на главѣ ношаху митру бѣлую, и тако служаху Богу.  
 Тамо бяше трапеза кадильная всезлатая, положена  
 близъ катапетасмы раздѣляющія святая свтыхъ; па-  
 тѣй трапезѣ, на всякъ день приношаху разныя аро-  
 маты, стираны, бальзамы и иная благовонія, и ка-  
 дяху Богу. Тамо въ деснѣй странѣ жертвенника іерей  
 Захарія отецъ Предтечи видѣ Архангела Гавріила,  
 предлаголюща рождество сына его. На сѣверной  
 странѣ храма бяше златый свѣщникъ съ седмію  
 вѣтми, и седмь кандила иолны елеа, яже горяху день  
 и нощь негасна, и просвѣщаху жертвенникъ. На по-  
 луноцной странѣ храма стояше златая трапеза хлѣ-  
 бовъ, на ней же полагаху 12 хлѣбы предложенія,  
 устроены отъ муки бѣлые пшеничныя; выше тѣхъ

иконо кг.  
 в пард. г.  
 мад. кз.  
 мд. ет.  
 стада сты.  
 иконо кс.  
 леви. си кг.  
 екре. с.  
 г цр. с.  
 в пард. г.  
 иконо ке ас.  
 м числа си.  
 левиц., аз.  
 екре. к.

іерее полагаху два яблока златы со благовонными ѿміамы и въ томжде дии ядяху отъ нихъ, и паки въ приходящій полагаху иныя новыя. Въ томъ святомъ мѣстѣ висяще катапетасма храма устроена отъ іакинеа, Порфуры, Крокона и Вуссона; на томъ [катапетасма] бяху нашвени златомъ херувими, и всякъ видъ цвѣтовъ и раздѣляше святая святыхъ; тое [катапетасма] и во время Христова страданія раздрася на двое.

Святая святыхъ есть мѣсто, еже отъ Божественнаго писания зовется Логіонъ, сирѣчъ прорицателю пророчество, за еже въ тѣхъ великихъ Богъ съ крайнимъ Архіереемъ соглаголаше, и тамо никтоже входжаše, токмо самъ крайній Архіерей, единющи лѣтомъ, съ великими молитвами люда, и постами входжаše, и моляшеся Богу о грѣсѣхъ люда, отъ туду и домъ внутрній и неходная зваху тое, имяше долготу 20 лактей, широту подобну и высоту 120. Кровъ того содѣланъ мармировый, прикрытъ древы негнилостными, и выше древъ скрижали зата чистаго, стѣны сдѣланы краснѣйшими мармарами, внутриша часть покровена дсками кедровыми, и верху доскъ скрижали златыя пригвождены гвоздми златыми; каяждо скрижалъ вѣсомъ бяше 500 сикли зата. Тамо бяше кивотъ завѣта Господня, его же устрон божественный Моисей въ пустыни отъ древъ негнилостныхъ, и покровень изнутрь и извиѣ златыми скрижалльми, и весь сіяє безразнствено (пренязящно) яко солнце, въ томъ кивотѣ богочертанныя скрижали завѣта, на нихъ же десятословный законъ. Тамо вильтъ лежаху златая стамина, пмущая небесную манну, жезль Аароновъ прозябшій, Второзаконіе, и жезль Мовсеевъ, яже до днесь [яко глаголеть] блoudутся въ старомъ Ромѣ, въ славномъ храмѣ святаго Іоанна Латерана. Надъ кивотомъ простерты два херувимы, содѣланыя

из древа масличнаго, высоки десяти лактій, покровенни скрижалми златыми, и тіи закрываху кивотъ. Тамо бяше умилоствилище златое, глаголемо словесо. Но сія вся божественныя дары, яже отъ Бога даровавшаяся благочестивымъ, за грѣхи наши погубихомъ и славный оный храмъ держать нечестиві.

### **О славномъ храмѣ святаго и жизноемнаго гроба.**

Славный и предобрый храмъ жизноопріемнаго гроба стоитъ среди святаго града Іерусалима, не яко въ среди града Іерусалима Христосъ погребеся. Понеже вънъ града укрестовася и погребеся, но зане градъ не есть въ ономъ мѣстѣ, идѣже во время спасительныя страсти обрѣташеся, разориша бо Римскіи царіе Титъ и Успасіанъ, Адріанъ же царь соль сыпаše. Первый же христіанскій царь великий Константинъ престави на мѣсто, идѣже нынѣ обрѣтается, и тогда внутрь града жизноопріемный гробъ огради и безмѣрнымъ царскимъ иждивеніемъ преславный сей храмъ создати его Елена.

Храмъ убо святаго гроба долготою, яко лука стрѣленіемъ отъ святаго Сиона, иже есть домъ Давидовъ; видъ храма кругловиденъ, долгота его: 285 стопъ, широта 160; имать дворъ великий, и мармарозданъ, кругомъ того врата 12, изъ ихже 11 всегда заключена: едина же южная отверзена не всегда, но егда токмо входятъ поклонницы, или аще будетъ праздникъ, и тогда хотѣй въйти дастъ мзду во вратѣхъ сребреники, кромѣ монаховъ и іеромонаховъ, грековъ, иже имуть предвзаконіе никогда что даяти. На восточнѣй странѣ церкве святаго гроба есть краснѣйшій дворъ въ странѣ, ея же суть двои врата церковныя,

и единая изъ тѣхъ совершение заздана, но другая не заздана, и обоя украшены столпами зеленочервлеными и иными отъ мрамора бѣлаго, краснѣйшаго велми. Надъ враты не зазданными есть икона Пресвятая Богородица съ Превѣчнымъ Младенцемъ, ветхая, на бѣломъ мармарѣ: кругомъ той изваяно Лазарево востаніе воиносное, Тайная Вечеря, ястіе Христово егда пребеззаконный Іуда съ спирюю пришедшіе яша, устроены врата отъ древа велми ветха, и высоки отъ земли пяди 5, и тамо есть окно, широко, яко вложить кому главу свою, видѣти святый гробъ и едину часть церкви. Таи врата имать два замки съ седмію ключами, иже держатъ седмь саракини, кійждо свой ключ держитъ, и единъ замокъ заключаетъ съ двѣма заворами желѣзными, единъ выше иного; и вышній запечатанъ печатю воеводы, дольній же не печатанъ. Тіи отверзаютъ на всякий праздникъ присущу Кадію, иже приходя первое покланяется колѣна по обычаю Турковъ. Также даетъ ключ вратнику, и отверзаетъ, и входятъ поклонници, пиши кійждо имя свое, и отца своего имя, и тогда всякий поклонникъ даетъ двѣ златици, за еже пріиде внутрь града; и паки за еже вѣиде въ церковь святаго гроба, иныхъ седмь златицы; и бывають вся девять, даетъ же и вратарю едину майди. Храмъ имать двѣ маковицы, и въ срединѣ колокольницу совокуплешу съ церковию, его же шатерь высокъ и красенъ зѣло; яко бывають шатры три, и единъ сихъ шатерь покрытъ весь чешуею мѣдною, и имать осмь окна, камары 15 столпы, 48, но иныхъ есть непокровенъ въ части, и въ прочее есть оловопокровенъ отвѣтъ, внутрь же древяный отъ древъ великихъ, въ широту степеней 70, въ высоту сажени 19 и въ срединѣ отверзенъ пяди 40, сѣткою проволошиою до поясовъ стѣны, отъ пояса внизу

писанъ мусіею златою, съ камнемъ златымъ, имать живописаны іконы 12 пророковъ, и святаго Константина и Елены, пониже есть одѣянъ мармара порфурными придѣланъ къ стѣнѣ, и вкругъ храма есть оглашаемая храма, долѣ въ тѣхъ стоять столпы мраморны осмь и подножники 12, вся изпространа, подъ мармаропостланныи, стоять столы 15, въ срединѣ великаго шатра, идѣже есть непокровенъ, есть святый гробъ; въ срединѣ двохъ трулль есть великая камара мосіею златою писано Вознесеніе Господне и Благовѣщеніе Богородици; позади мало стонуть трапеза каменна, на юже входитъ патріархъ въ великую саввату съ возженными свѣщами, и раздаетъ свѣтъ; виситъ выше кругъ видомъ пятиугольный, на всякомъ углу виситъ по лампадѣ, и оттоя висятъ кандила 35, и иная висятъ предъ трапезою 24; въ десной великой шатра къ южной части есть церковь Арменовъ и тамо висятъ кандила 80; въ шуей къ западомъ есть церковь Франговъ, висятъ кандила 33, виѣ сея есть Параклисъ Маронитовъ въ емже висятъ кандила 5. Отъ десныя страны жертвенника есть окно, и въ томъ обрѣтается часть отъ столна, у него же Іудея привязаша Христа и бичеваша. Шарь столна онаго сосмѣшенъ, мало червленъ, глубина же съ иѣкоими мрачными кранлями, и видится отъ Крове Спаса Христа отсутствуетъ же отъ Святаго Гроба ступеней 66. Тамо близъ камари 18, подножники 8, колони 12, ниже тѣхъ есть молбница племенъ Къ южной части церковь Хампесіевъ, въ ней же висятъ кандила 48. Къ западомъ церковь Коптовъ, и имать кандила 35. Близъ той церковь Суріановъ среди, въ ей же гроби Іосифа Аримаѳеа и Никодима, погребшихъ Иисуса Христа, висятъ тамо кандила 46. Къ сѣверной странѣ есть мѣсто, идѣже Марія Магдалина обрѣте Господѣ

воставша, и миящи яко вертоградарь есть, и тамо есть мармаръ бѣлъ и кругль, и на томъ горятъ кан-дила 2. Фрагловъ и Арменовъ, отсутствуетъ отъ свя-таго гроба стуицей 40, и мало подалъ ииъ мармаръ кругль, и посредѣ того дира, што стоить мѣсто, идеже Египтянинъ изсѣче гвоздія и пригвоздиша Христа. Позади трапезы на юже восходитъ патріархъ въ великую саввату, есть единая врата, имп же вхо-дять въ каѳоликонъ. Каѳоліконъ держать Грецп, и владѣеть Патріархъ, имать долготу стопъ 118, ши-рота 45, врата четверы, едины на Амвоиъ, вторыя ко отгвожденію, третія ко святому Гробу, четвертыя ко всесвятѣй; вышие имать оконце, имже подаются въ церковь святаго Гроба, и оттуду испуштаются ястіе отцемъ сѣдящимъ заключеннымъ въ храмѣ святаго Гроба, и преденствуютъ. Кровъ каѳоликона есть кре-стосводенъ, писанъ мусіею; въ срединѣ есть малъ мармаръ и имать па серединѣ дпру, и тамо есть пупъ земли, среда явленіо яко міра, и выше того виситъ единъ ликъ мѣдянъ велики красиѣшій, въ срединѣ въ кругъ того есть иной ликъ малишій, отъ ихже ви-убо имать подсѣдщики, спрѣчъ самунданіа 64, и кан-диліа сребреная 24 писанныи впнутрь и виѣ со іко-нами 16 средній же есть благообразній, и выше того есть Ангель великъ, иже держитъ въ руцѣ своей трубу, выше Ангела есть сѣнь, и тая вся ви-сять па трехъ веризехъ отъ шатра всепокровенна корасаномъ, рекше левкасомъ съ масломъ смѣшенымъ; (отъ) пупа земли къ востокомъ 25 степеней, восходѣ лѣ-ствицею, и тамо виситъ верига склеплена съ канди-лами, по въ образѣ святыхъ 40 мучениковъ, и въ срединѣ тѣхъ едини въ образѣ Христовъ; на преди мало престоли 4-хъ патріарховъ: въ десницѣ храма престолъ іерусалимскаго, со златымъ шатрикомъ,

близъ того Александрійскаго; на лѣвой Константино-польскаго и Антіохійскаго; и выше тѣхъ висяще на трехъ веризехъ, единъ полгелей мѣдный краснѣй-шій, съ свѣщники 16 и съ 12 Апостолы; близъ престола Александрійскаго есть лѣствица съ степеньми 20, еюже входитъ діаконъ на амвонъ и проповѣдаетъ святое Евангеліе. Отъ лѣствицы къ востокомъ 17 ступеней на предъ, суть четыри мануаліа мѣдѣни \*, и паки восходя иною лѣствицею есть олтарь и храма свѣтлѣйшій, деревянъ ваянныи весь упещренъ и по-злащенъ, со иконами московскими сребропозлащенными, и предъ тыми лампады толсты и велики висяще; тамо кандила сребреная 40, выше иконъ Владычни праздники 16, въ десницѣ и шуйцѣ 12 Апостоли, висяще тамо кандила сребрена 24; выше олтаря есть великий крестъ высокъ пядій 22, и предъ тѣмъ висить едино кандило велико и краснѣйшее сребренопозлащенное о шести углахъ, и на коемждо углу имать единаго ангела, и держитъ на обѣятіи своеемъ едино кандило, выше имать Христа воставша, Пречистую носящую Христа, яко младенца, Петра и Павла Апостолы, великаго Іоанна и Георгіа; подъ кандиломъ имать единаго орла двоглаваго, висить на трехъ веригахъ, и имать и покровъ видомъ митры, и подъ тѣю лежить демонъ, его же попираеть ангелъ въ гортань и во чрево, и ангелъ держитъ въ деснѣй руцѣ мечъ, въ лѣвой же вѣсь; одесную Креста Дѣва стоящи, о лѣвую Феологъ Іоаннъ; висяще и тамо два кандила. Входя во алтародверь возходиши трема лѣствицами, и есть святая трапеза велика покровенна шатромъ краснѣйшимъ, и столпами позлащенными, горяще тамо кан-

\* Больше подсвѣщники.

дила 7, въ образъ седмосвѣтлаго свѣщника, и на святой трапезѣ лежать разныя краснѣйшыя сосуды, евангеліа сребренозлатая, и мануаліа со свѣщами, въ десной странѣ трапезы сосудохранило: въ лѣвой проскомидисъ великая и позлащенная съ единымъ сребрянымъ кандиломъ горящимъ. По зади святыя трапезы на востоки ступеней 11 есть сопрестоліе Патріархово, и кругомъ имать колоны 8 мармаровыя, на тыхъ святый жертвенникъ держится, вышше жертвенникъ есть съ мосіею златою живописано воскресеніе Христово и сопшествіе Святаго Духа. Обратився вспять на лѣво соборныя церкви есть едина врата, и низходять лѣствицами двѣма: и тамо къ южной части ступеней 35, есть колоды, идѣже влагаху святыя ноги Христовы. Тамо есть едина трапеза на четырехъ столпѣхъ и подъ нею не имутъ обычай за благоговѣніе ходити поклонници, аще не прежде исповѣдятся грѣховъ своихъ. Горятъ тамо кандила два. Тамо близъ есть Параклиси всесвятыя Богородици; въ томъ мѣстѣ стояша Дѣва съ наперсникомъ Іоанномъ и зряху Христа повѣшена на крестѣ; и Господь видѣвъ Дѣву предаде тую ученику своему глаголя тѣй: се Сынъ Твой и ученику: се Мати Твоя. Горятъ тамо кандила 7. Отъ храма Пресвятыя Богородицы или позади святаго жертвенника на востоки 100 ступеней, есть параклисіонъ Арменовъ съ кандилами 6. Тамо есть мѣсто, идѣже раздѣлиша ризы Христовы, егда укрестоваша его. Горятъ тамо кандила 12. Тамо шедъ ступеней 15 на востоки святаго Гроба есть домецъ тѣссенъ, яко кладезь четвероуголенъ, низокъ и теменъ, и той есть темница, идѣже въвергла Христа, и стояше егда песяще крестъ, дондеже содѣлаютъ диру, идѣже поставиша его. Отъ параклиса Арменовъ, на предъ ступеней 16, есть врата, въ няже вшедъ пиз-

Церковь Арменовъ. есть мѣсто, идѣже раздѣлиша ризы Христовы, егда укрестоваша его. Горятъ тамо кандила 12. Тамо шедъ ступеней 15 на востоки святаго Гроба есть домецъ тѣссенъ, яко кладезь четвероуголенъ, низокъ и теменъ, и той есть темница, идѣже въвергла Христа, и стояше егда песяще крестъ, дондеже содѣлаютъ диру, идѣже поставиша его. Отъ параклиса Арменовъ, на предъ ступеней 16, есть врата, въ няже вшедъ пиз-

ходити лѣствицею яко 30 степеней: и тамо церковь святыя Елены, и есть шатерь держимъ четырми столпы, и во глубинѣ есть влага; и тіи столпи имеются Приснослезныя, иже всегда плачутъ; сей храмъ величествомъ имать долготу 57 степеней: широту же 41, тамо есть престолъ святыя Елены великъ отъ мarmara бѣлаго, и клѣтица того писана мосіею; на томъ сѣдяше, егда испыташе Іудеи о обрѣтеніи честнаго креста. Въ деснѣй странѣ храма святыя Елены есть лѣствица единокаменна, и низходятъ степени 11. Тамо вертепъ, нареченъ Юдоль мощей, зане тамо метаху Іудее тѣлеса осужденныхъ. И въ то място Іудее ввергоша два кресты разбойникъ, и честный крестъ Христовъ, купно съ гвоздями, съ титломъ и терновымъ вѣнцемъ: и за еже не обрѣсти бы благочестивымъ, наметаша верху многая нечистоты и создаша храмъ Афродити, и поставиша ідолъ тоя. И тамо пребыша сокровенна таковая таинства лѣта 326, дондеже обрѣте царица Елена чрезъ Куріака Патріарха, иже бѣ первое Евреинъ и вѣрова во Христа, и бысть обрѣтникъ животоподательного дерева.

Возвращаяся оттуду горѣ, прешедъ степеней 16, есть молилище (придѣлъ) Хампесіевъ, въ немъ же есть часть столпа мarmарова, на немъ же сѣдяше Господь нашъ Іисусъ Христосъ, егда бичеваша его, и ношаše терновъ вѣнецъ и порфиръ, и трость въ руцѣ держаше, и ругахуся воини, глаголюще ему: радуйся, царю Іудейскій; сей столпъ бяше въ дому Пилатовѣ, но святая Елена пренесе его тамо, горятъ надъ тѣми кандила 9. Въ десной странѣ соборныя церкве церковь Хампесіевъ, и тамо одѣяша Господа червленою хламидою, позади жертвеника соборнаго мало на предѣ есть лѣствица, по ней же нисходятъ 18 степени, и тамо есть церковь святаго Іакова Бого-

брата. На западѣ храма шедъ ступеней 15 отъ колокольни, есть камень круглъ, шаръ его яко шаръ пепела, долгота 3 ступени, на томъ стояше Дѣва, и зряще Христа укрестованна.

Идя виѣ святыхъ вратъ святаго Гроба видятся во средѣ столпы 8, багряныя 3 и мрамаровыя 5; и близъ святыхъ вратъ въ десной странѣ есть инъ столпъ, на немъ же икона Дѣвы; и тѣми [враты] хотяще вѣти Маріа Египетянину осквернена еще плотскими пожеланми, вѣзбранися. Тамо въ лѣвой странѣ суть три столпы, отъ среднего изънде благословенный свѣтъ, и пріиде къ Патріарху, егда инославніи имѧху власть взяти. Тамо въ дворѣ святаго Гроба лежать четыри великия столпы, верху тѣхъ положиша мертвѣца, егда познаваху кій есть Христовъ крестъ, зане подобни величествомъ обрѣтошаяся три кресты, Христовъ явленно и два разбойничи; и не познаша кій животворящій крестъ; и въ томъ часѣ вземше единаго мертваго несома на погребеніе, и положиша на того два кресты разбойниковъ, не воста, также положиша живоносный Крестъ и абіе воста. Кандила вся, яже обрѣтаются въ церкви святаго Гроба, 385, и горять негасная 48.

### О святѣмъ Голгоѳѣ.

Отъ восточныя части соборныя церкве, шедъ до 40 степеней, есть едина врата малая и низкая, и тамо есть лѣстница на двое раздѣлена, едина деревяна, та ведеть въ ликъ церкве, и иная каменная, яже возводитъ съ 9 степенми, и тамо на востоки 7 патимата\*, есть святая гора Голгоѳа, именуемая отъ святаго писанія: Гаваѳа, Гоаѳа и Голгоѳа, и мѣсто краніево. Еже

---

\* Ступеней.

аще и покрывающееся многими зданіи, обаче есть долга лактій 70 иширова 40. Во время Христовы страсті бяше виѣ града Іерусалима, мѣсто безчестное, идѣ же вергахуся нечистоты градныя, и въ тое осуждаеміи разбойници, и вси неправедници водиміи, разными томленіи мучахуся. Тамо и Спасъ нашъ Іисусъ Христосъ безгрѣшный укрестовася за грѣхи наша: и пролитіемъ честныя своея крове безчестное оно мѣсто честно и свято показа, и нынѣ во среди града есть, отъ человѣкъ покланяется. Сие мѣсто Авраамъ великий Патріархъ пророческимъ окомъ видѣвъ, не Голгоѳу, но Господь видѣ, именова. Понеже тамо всесущій Господь грѣхи человѣка надѣвидѣ, уврачевляя тыя. Въ сей святѣй горѣ погребенъ праотецъ Адамъ: Мелхіседекъ принесе жертву Богу. Авраамъ принесе Ісаака заклати. Тамо и святый Ізраилевъ Богочеловѣкъ Господь укрестовася, и не зряше града, но плещи своя обративъ къ тому, понеже за грѣхи Іудеевъ не бѣ достоинъ градъ видѣти, имяше бо святое свое лице Христосъ на запады. Тамо на Голгоѳѣ есть церковь краснѣйшая, въ долготу шахи (ступни) 38, въ широту слѣды (ступни) 35. Имать врата трои: едина къ сѣверу, и иная къ трамунтанъ, яже имать и двѣ лѣствицы, едина степени 10; вторая 8; третя же врата совершенно задѣлана. Храмъ есть ставрооліонъ\*, весь мосіею писанъ, иконы пророковъ, жертва Авраамова, и крестованіе Спасово краснѣйшее. Полъ весь украшенъ каменми. Висять три полуколи чудніи, въ деснѣй странѣ храма есть оконце, отъ него же видится престолъ святыя Елены. Висять въ храмѣ 12 кандила, и предъ олта-

кы кв.

\* Крестообразенъ.

ремъ 24. Входя во святый жертвенникъ, есть святая трапеза украшена мармарами бѣлыми. На срединѣ святыя трапезы есть святая скважня, идѣже водрузиша Владычній крестъ воини, кругловата и глубока, единъ и полступня слѣда, долга по размѣру, яко четверть лактя, покровенна сребромъ позлащеннымъ, исходитъ отъ тоя благовоніе чудное. Отъ двоихъ странъ трапезы есть два столпы отъ камене черымнаго, яже знаменаютъ два сокрествованныя разбойники: десная часть мѣсто покаявшагося разбойника, отсутствуетъ отъ святыхъ скважни 7 пяди; лѣвья мѣсто непокаявшагося, отсутствуетъ пяди 9. Отъ святыхъ скважни, яко слѣды 14, на южную часть, есть мѣсто четвероугольно, украшенно каменми многоцветныхъ шаровъ, и тамо воини простираша Христа на крестѣ, и гвоздьми великими пригвоздиша, и оттуду никто же хождаше ради пресвятаго Крове, яже въ томъ мѣстѣ изліяся. Близъ того, яко ступеней 8, есть иное молитилище къ полудню; въ той всходять со 18 степенми, и тамо есть мѣсто, идѣже стояше Мати Дѣва купно со иными женами и возлюбленнымъ Иоанномъ, и зря умерщвленнаго на крестѣ любезнаго Сына своего плакаше. Тамо есть мѣсто малѣйшее мармаромъ украшено, и глаголють яко хотяше Авраамъ заклати сына своего, и видится, яко корень маслицы древлншій, и имать зеленыя листы, у него же обрѣтеся привязанъ овенъ, его же Авраамъ мѣсто сына своего закла. Есть тамо трапеза, на ней же Мелхиседекъ жертвоваше. Въ деснѣй странѣ святыхъ скважни, яко 5 пядей, есть камень, иже разсѣдея въ чась крествованія, и досяжетъ отъ верха горы до долѣ; наипаче, яко глаголють иѣціи, яко досяжетъ даже до пупа земнаго. Ниже церкве святаго Голгоѳы есть церковь честнаго Предтечи, юже на-

деньствуютъ Греци, есть вельми темна, оттуду видится образъ горы и рваніе камене досяжетъ въ разныя мѣста. Позади святыя трапезы есть глубокая щель, ея же никто же видитъ безъ свѣщи. Горитъ тамо негасное кадило, и то мѣсто именуется Краніево мѣсто, за еже тамо обрѣтеся глава первозданнаго Адама, юже Соломонъ погребе; тамо новый Адамъ, Христосъ, пришедъ, излія святую свою кровь, яже по правѣй чертѣ тече, и окроши главу Адамову, освятивъ тую. Горятъ тамо кандила 15, и долѣ тамо лежатъ латинстіи царіе, царствовавшіе въ Іерусалимѣ.

### О святѣмъ отгвозденіи.

Внѣ церкве честнаго Предтечи, яко 12 ступеней ноги къ западомъ есть порфурозеленый камень (багрянозеленый), покровенъ мармаромъ бѣлымъ, долгота его пядій 9, широта двѣ и полъ, разцвѣченъ каменми красными и черными, и вокругъ окруженъ желѣзомъ. И на томъ простертъ бысть Господь нашъ, егда Іосифъ и Никодимъ, отъ креста сняша умерша, и тамо положивше его помазаху ароматы, и бѣлою плащаницею обвиша: ради того камень сей камень помазанія именуется. Надъ тѣмъ горятъ разныхъ народовъ кандила 8: Грековъ 3, Латиновъ 1, Арменовъ 1, Конотовъ 1, Сургіановъ 1, Хампесіовъ 1.

### О святѣмъ Гробѣ.

Многомилостивыи Господь нашъ предадеся Іудеемъ въ вертѣ, крестную смерть пріятъ въ вертѣ и погребеся въ вертѣ, яко Евангелистъ Іоаннъ глаголетъ:

бѣ же на мѣстѣ, идѣже укрестовася Іисусъ, вертъ, и въ вертѣ гробъ новъ, въ немъ же никто же положи-  
ся. Лежитъ же животворный Гробъ близъ святыя Гол-  
гоѳы, симъ образомъ: Среди церкве, въ непокровен-  
номъ, отъ отваленія ступеней 80, есть клѣтица крас-  
нѣйша, кругла, съ 10-ю столпиками мармаровыми,  
внутрь той иная клѣтка оловопокровенна, юже держать  
12 столпы порфурныхъ златоглавныя, писанныя мо-  
сіею, имать шесть ковчегы: и въ коемждо ковчезѣ  
два столпы, вкругъ того комари высокія суть, пи-  
санныя шесть ряды златыми писмены, яже глаголютъ  
жизнь—смерть. Вся клѣтица внутрь одѣяна мармаро-  
блѣмыми дсками, яже сіяютъ яко свѣтъ. Въ срединѣ  
сего святый Гробъ, весь мармировыи, единокаменный,  
въ долготу пяди 10, въ широту 4; возжигаютъ вѣнѣ  
клѣтицы кандила 7: внутрь висить едино великое  
паникадило мѣдное, и возжигаютъ и кандила 24; вся  
Грековъ. Предъ Гробомъ три окна кругловаты, да  
зрѣтися можетъ внутри святый Гробъ, зане никтоже  
смѣеть приближитися тому; врата клѣтицы на восто-  
ки, въ срединѣ писано погребеніе и востаніе Христово.  
Виѣ клѣтицы горятъ кандила 44, Грековъ, 15 Фраг-  
товъ 13, Арменовъ 3, Коптовъ 4, Сургіановъ 3, Хам-  
песіевъ 2. Яко двѣ ступени ногъ на западѣ есть ка-  
мень, па немъ сѣдяше Ангелъ, и рече женамъ: Іисуса  
ищете Назореа укрестованаго, не есть здѣ. Надъ свя-  
тымъ каменемъ висятъ кандила 17: Грековъ 5, Фраг-  
товъ 5, Арменовъ 2, Коптовъ 2, Сургіановъ 1, Хам-  
песіевъ 2. Противу вратъ святаго Гроба есть великъ  
и толстъ камень, бѣлъ и кругль, на срединѣ его есть  
яко орѣхъ, и тамо стояше Маріа Магдалини, егда  
видѣ Христа въ видѣ вертохранителя. Оттолѣ на вос-  
токъ, яко три ступени, есть мармаръ бѣлъ, кругль,  
съ единою малою дверію, и тамо яко вертохранитель:

стояше Христосъ, егда Маріа глаголаше Ему: Господи, аще ты взялъ еси, и прочая.

### О литії великія Савваты.

Во днехъ святыя и великія четыредесятници въ храмѣ святаго Гроба бывають три литії: первая есть малшай въ Господницу Крестопоклоненія отъ единѣхъ Грековъ. Патріархъ или мѣстоблюститель того одѣянъ со всѣмъ клиромъ несетъ честное древо Креста со многимъ люда стечениемъ; есть тое древо отъ самаго честнаго дерева, на немъ же распялся Господь, цѣпію златою привязано; и не цѣлуетъ людъ, но токмо зрятъ отъ далече, поющыимъ іереемъ: «Кресту твоему покланяемся, Владыко» и людемъ воплящымъ: *το κύριε ἐλέησου*. Вторая литія вящшая въ Господницу Ваій, славна и преявленна отъ всѣхъ народовъ со священномолѣпнымъ украшеніемъ церкве и причта, имущу всякому племени вѣтвь масличную различну, и поющыимъ всѣмъ по особно: «Благословенъ грядый во имени Господни». И пришедъ отъ святаго Гроба Патріархъ же и клиръ: тамо вѣходитъ архидіаконъ на трапезу близъ сущую тамо [на юже и въ великую Саввату съ вѣзженными свѣщами всходитъ Патріархъ] и прочитаетъ Еѵліе праздника. И по прочтеніи весь людъ хищаютъ елеовѣтвъ, раздѣляютъ тую, и совершаются въ соборной церкви божественная литургія. Третія литія величайшая бываетъ въ великую Саввату, сице: въ великій Пятокъ, свѣтающу дню, отверзасть святую дверь, яже на полудне святаго снятія, и тогда входять вси народи христіанстіи, носяще въ рукахъ вѣтви масличныя. И въ грядущій день святыя Савваты, въ часъ шестый, собираются вси священнааго сословія всякаго племене. Патріархъ же

блаженнѣйшій съ епископы, и все того священство одѣяни вси, и держа кійждо въ руцѣ крестъ, и тако по чину и иная племена съ своими епископы и церковники начинаютъ литію. Тогда же и вратарь святаго Гроба входитъ и гаситъ вся кандила святаго Гроба, святаго Камене, и вся яже висять во всемъ храмѣ, купно паки и вся племена гасять кромѣ Франговъ. И предъ дверію святыя клѣтицы стоятъ Турцы властителе, храняще да не кто принесетъ огнь внутрь во святый Гробъ. О часъ же полуденномъ исходитъ Патріархъ со всѣмъ клиромъ своимъ, несуще напреди и хоругви, окрестъ теремца поюще: «Востаніе (Воскресеніе) Твое, Христе Спасе, Ангели поютъ на небеси», до конца. И весь людъ со страхомъ и благоговѣніемъ клицаютъ велегласно: *το κε ἐλεγού*. Подобнѣи вся племена благоговѣйно свойственнымъ діалектомъ поютъ Бога. Бываетъ же литіа яко два довольноны часы. И яко убо совершился второе обхожденіе округъ священаго теремца, Патріархъ убо, стоя близъ вратъ теремца молится, прочіи же людіе обходятъ и третіе обхожденіе. И тогда сотворивъ молитву, Патріархъ входитъ со страхомъ и благоговѣніемъ внутрь святаго Гроба, нося свѣщи новыя и невожженныя, бываетъ же тогда часъ 9; ившедъ молится; и по малѣ исходитъ съ вожженными свѣщами, благодаря воставшему Богу; и вшедшъ на трапезу, яже стонть мало позадѣ святаго Гроба, предъ враты соборныя церкве, тамо възshedъ, благословляетъ людъ; и христіане текше съ великою радостію, носяще булавы свѣщи углашены, отъ свѣщи Патріарховыхъ вжигаютъ. Но сихъ низшедъ Патріархъ оттуду, входитъ въ соборную церковь и совершается литургіа великаго Василія.

## О народѣхъ сѣдящихъ въ храмѣ Живопріемнаго Гроба.

Въ святѣй церкви святаго Гроба сѣдятъ разніи народи, иже имутъ и клирики и поденствуютъ, зане не суть тогожде служенія, положихомъ тыя здѣ, да вѣдятъ благочествіи поклонници. Первіи Греци, иже имутъ главу и представеля блаженныиша іерусолумскаго Патріарха, иже имать Епископы Виѳлеемскаго и за-Іорданскаго, и иныя многыя, и клиръ достойный таковыя патріархіи, тіи держатъ каѳоликъ храма, и иныя разныя церкви. По нихъ Фрагты, тіи догмата Ромскія церкве, поденствуютъ церковь святыя Марії Магдалини, на мѣстѣ идѣже явися тѣй Господь по востаніи. Георгіане зовеміи, зане имутъ знаменіе великомученика Георгіа и подчиняются Константинопольскому Патріарху, держатъ святую скважню, въ ней же стояше Владычній Крестъ: и тамо наденствуютъ. Армени имутъ представеля Епископа своего, разнствуютъ велми отъ правыхъ догматовъ святыя церкве, зане литургуютъ безъ воды, не творятъ трехъ Владычныхъ праздниковъ по преданію церкве: но отъ 25 декемврія постять до 4-го іаннуаріа, и въ 5-е того мѣсяца празднуютъ праздники: Рождества, Богоявленій и Благовѣщенія во единъ день. Кадять излишне. Поютъ треми гласы. Мусікійскія ихъ органы суть два блюда, въ няже ударяютъ лжицами по гласомъ. Іаковите наденствуютъ долѣ во святой Голгоѳѣ, тіи обрѣзуются и крестятся, и хранять Саввату и Господницу. Гофти имутъ Параклисінъ къ западной странѣ святаго Гроба, и тамо наденствуютъ; сіи обрѣзуются, ио служатъ на вѣвасномъ, и причащаются. Хампеси

наденствуютъ позади святаго Гроба, на мѣстѣ, идѣже одѣяша Христа въ порфурѣ: тіи обрѣзуются, глаголюще, яко чествуютъ Обрѣзаніе Христово, и крещаются. Празднують Саввату, глаголюще, яко древлій законъ чествоваше тую, и въ Господницу служать на вквасномъ: и глаголютъ съ великимъ благоговѣніемъ послѣдованія своя. Мусикіи тѣхъ органы суть тумпаны. И въ літії великія Савваты біюще тумпанъ лікуютъ, и часто врашають гортань свой сѣмо и овамо, взирающе и па небо. Егда во псалмѣхъ лукается имя сатаны, трутъ ногами въ землю, попирающе того. Сургіане не имутъ мѣста собственного во святѣмъ Гробѣ, обаче и тіи обрѣтаются тамо. Тіи суть подобни, во всѣхъ съ Іаковиты, отрицающе тайну исповѣданія, и глаголютъ, яко лѣпотствуєтъ да исповѣдуется человѣкъ Единому Богу, а ни человѣкомъ. Употребляють же мѣсто органа мусікійска древо Еманъ зовомо, долго двохъ пядей, и широко трехъ перстовъ, и по псалму, идѣже творятъ біютъ молоткомъ. Хампеси, Іаковите и Сургіане служать въ чашѣ стеклянной, и егда причащаются, никаковый видъ ядять яди, яже имать нужду изъиматися изъ устъ, яко суть плоды имущія кости. Несторіане поденствуютъ во единомъ жертвеницѣ, иже есть позадѣ престола [мню] святыя Елены, тіи святую Дѣву Марію не исповѣдуютъ Богородицу, но Христородицу.

Суть еще Індіане, Еоіопляне, Ніовите, и ініи, ихъ же за краткословіе оставляю.

### **О церквехъ, яже суть въ святѣмъ градѣ Іерусалимѣ.**

Въ времена благочестивыхъ христіанскихъ царей обрѣтахуся виутрь въ святѣмъ градѣ Іерусалимѣ монастыри и церкви 365; по пынѣ зане иновѣрніи царствуютъ не суть иныя въ ихже служили бы Грецы,

паче 18, совокуплены съ святымъ Гробомъ, и виѣ града 13; совокуплены со святымъ Гробомъ суть: 1. Каѳоликъ храма святаго Гроба. 2. Святаго Іоанна Ѣеолога. 3. Въстаніе, и Муроносицъ. 4. Святаго Іакова Богобрата, въ нейже всегда христіане церковствуютъ. И оттуду есть лѣстница, и всходять въ Патріархію, и оттуду идеть и въ крестовую Палату, и въ келлію Патріархову, въ трапезу братій и въ страннопріемницу. 5. Церковь святаго Константина, юже держитъ Патріархъ и литургійствуетъ тамо. Горѣ на здѣхъ сея церкве суть окна, и зрять внутрь святаго Гроба. Горятъ въ ней кандила 18: и суть 5 негасная. Оттуду яко лука верженіе есть Всесвятая Богородицы храмъ старицъ: и доднесъ пребываютъ тамо монахини. Въ тѣмъ аскитства святая Меланіа, съ девятдесятми дѣвами. Церкви, яже обрѣтаются виѣ святаго Гроба: 1. Честнаго Іоанна Крестителя. 2. Великаго Димитріа. 4. Всесвятая въ Евреики. 5. Мученика Ѣеодора. 6. Всевеличайшаго Архангела. 7. Божественнаго Николаа. 8. Первомученицы Ѣеклы. 9. Великаго Евфиміа. 10. Небоявленнаго Василіа. 11. Дѣвомученицы Екатерины. 12. Блаженныя Анны. 13. Побѣдноснаго Георгіа.

Нынѣ благосчастіемъ (благополучствомъ нынѣ) Патріарха блажениѣшаго Паісіа нынѣшнаго, престолъ Богобрата великимъ мудрованіемъ и крайнею добродѣтелію, чрезъ правящаго, приложися къ церквемъ Грековъ и преславный монастырь святаго Іакова, его же изъять изъ рукъ Арменовъ, иже развращенною мыслію въсхитиша, и неправедно многое время держаша той. Сей монастырь есть строеніе краснѣйшее. Въ средѣ имать церковь краснѣйшую съ двѣма колокольницами чудными. Въ входѣ есть класть съ кружевомъ водою сладчайшею. Внутрь

церкве въ десныхъ есть престолъ краснѣйшій, на преди трапеза благообразнѣйшая, и въ тѣй есть заключенъ червленый камень толстъ и великъ, со скважнею круглою въ среди. Широта три пяди и круглость яко четыри персты. На томъ отсѣче Иродъ главу святаго Апостола Іакова сына Зеведеова, брата наперника Іоанна. Горятъ тамо кандиліа разная.

**О поклоненіихъ обрѣтающихся во святѣмъ градѣ Єрусалимѣ, въ храмѣ святаго Гроба.**

Изшедъ виѣ отъ всечестнаго святаго Гроба, и шедъ на полудніе обрящеши домъ Зеведеевъ, въ немъ же родишася Іаковъ и Іоаннъ, той звашеся святый Сіонъ, но нынѣ держать Турци. Мало напредъ обращаясь въ лѣво въидеши на путь тѣсный, и обрящени дверь желѣзнью, чрезъ юже небесный Ангелъ изведе блаженнаго Петра, свободивъ того отъ юзъ храпила, и неправедныя смерти, ею же Иродъ осуди того; впредъ оттуду на лѣво обрящени домъ Марка Апостола, въ немъ же великий Петръ пришедъ скрыся. И тамо есть церковь вельми темна. Исходя оттуду въ десная къ кантуни \* пути, узриши церковь нынѣ разрушену, и тамо бяше домъ Єомы Апостола, на пути, идѣже лежитъ, тамо близъ есть мѣсто, въ немъ же бяше страннопріимство; и тамо есть мѣсто, идѣже святаго Іакова главу отсѣкоша, и есть монастырь, его же выше рѣхомъ. Исходя оттуду приидеши въ едину церковь, и тамо бяше домъ Анна Архіереа, въ его же приведоша Христа первое, егда яша того въ вертѣ. Тамо судися смиренныи Іисусъ о учении своемъ. Тамо прі-

---

\* Къ повороту.

ятъ Христосъ ланитства въ десную челюсть отъ неблагодарнаго раба Архіереева. Тамо первое ученикъ Петръ предъ рабынею отречеся глаголя: «не вѣмъ чловѣка». Есть тамо церковь, и наденствуютъ Аремени, и близъ церкве есть корень масличный древлнѣйшій, съ вѣтвми зелеными, и въ немъ слуги связаша Христа, дондеже дастъ отвѣтъ Архіерей. Шедъ далѣе отъ двери патимата 80, обрящеши иную церковь, яже зовется Спасова, и тамо бяху доми Каїфа Архіереа. Въ тѣхъ домахъ бѣ совѣтъ на Христа, еже умертвiti Его. Тамо и Каїфа пророчествова, глаголя: «Пользуетъ единому чловѣку погибнути за людъ». Тамо бысть совѣщаніе съ Іудою, что возметъ, да предастъ Учителя своего Христа скверноубійцамъ. Тамо Христосъ пханъ бысть біенъ и поруганъ. Тамо Петръ второе отречеся Христа. Тамо въ лѣвѣ трапезы есть притѣсный домъ, въ немже стрежаху Христа дондеже день будетъ, да приведутъ Его къ Пилату. Той храмъ созда царица Елена, нынѣ наденствуютъ Армени. Предъ церковію есть возглавie столпа, на немже алекторъ сѣдъ возгласи, по третіемъ отреченіи Петровѣ, среди двора, идѣже бяше вертепъ Архіерея, въ лѣвѣ есть древо, и тамо спіра и ученикъ грѣяся отречеся третіе Учителя, и тогда Христосъ тихимъ лицемъ воззрѣ на Петра, и алекторъ възгласи. Тамо близъ есть мѣсто идѣже писменници и пресвитери люда собирающеся творяху сосѣдалище, сирѣчъ совѣтъ о общихъ вещехъ. Тамо преbezзаконніи Евреи призвавше ученики Христовы и жестоко биша тыя повелѣвающе не проповѣдати изъ мертвыхъ востанія Господня. Тамо первомученикъ Стефанъ неправедно на смерть осудися, и тамо стоя видѣ отверзена небеса и Сына чловѣча издесныхъ стояща мощи. Оттуду преходя вся востоки яко 200 ступеней, обрящеши дверь Гноя, тако име-

нуему, зане тою изношаху нечистоты града. Оттуду шедъ въ едину часть древлихъ стѣнъ града есть вертепъ, въ немъ же грѣяся Петръ по отреченіи шедъ внутрь плакаше горько; бяше тамо церковь, но нынѣ невидится, точію мала камара. Мало дале отъ домовъ Архіереевъ есть палата Пилатова, яже имать врата шатромъ, и на верху тѣхъ есть едино окно восточное дѣлимое единѣмъ столпомъ на двое. Въ томъ Пилатъ стоя показа Христа немилосердому люду бичеванна, язвенна, одѣянна въ порфиръ и вуссонъ и носяща на всесвятѣй Главѣ своей терновъ вѣнецъ: и вѣзгласи: «се человѣкъ!» На стѣнѣ палаты суть двѣ дски мармаровы съ писмены латинскими, на единой глаголеть: «Се человѣкъ». На второй: «Возми, возми, укрестуй Того». Тамо сый Христось оглаголовася, яко возбраняше человѣки даяти дань Кесару, и яко есть отступникъ и преступникъ Моисейскаго закона. Тамо Пилатъ вопрошаše Его: «аще есть царь?» И исповѣда: «яко царство Его не есть мірско и привременно, но небесно и всегдашио». Тамо Пилатъ даде отвѣтъ да бичують жестоко Христа, глаголющъ: «Іисуса Назореа мужа мятежника, и гаждателя Моисейскаго закона, чрезъ Архіереи и пресвитеры племене того оглаголана, обнажити, связати и бичевати повелѣваемъ». На предъ 20 степени (ступени) видится положеніе лѣствицы Пилатовы, яже бяше отъ мармара, со 28 степенми. Но нынѣ не есть уже тамо. Въ той палатѣ бяше древле церковь, но нынѣ обитаетъ Пансіа Іерусалимскій. Предъ палатою есть преторъ: мѣсто, идѣже Ромляне сѣдяху и суждаху, и даяху отвѣты; тое мѣсто именовашеся Лиѳостротонъ, за еже подъ бяше постланъ дсками; но по Ерейски глаголаху тое Гаваѳа:

зане бяше мѣсто высоко. Тамо сѣдяше Пилатъ на судищи въ третъемъ часѣ дне, и вѣдая невинна Христа, умы руки своя, рече: «невиненъ есмъ отъ крове праведника сего». Пребеззаконный же людъ, яко пси неизвѣстующіи возглашаху: «возми, возми укрествуй Того: кровь Того на ны, и на чада наша». И тогда Пилатъ изрече: «Иисуса Назореа, яко развращающа языкъ, яко гаждателя Кесарева и лжива Месію себѣ самого вѣствующа, къ общему осужденія мѣstu приведше, въ средѣ двохъ разбойниковъ па крестѣ повѣсите». Отъ Палаты Пилатовы, яко 80 ступеней обрящеши церкве разрушенна основанія и тамо зовется цѣлованіе Дѣвы: зане видѣвши своего любезнаго Сына, яко осужденъ, взяше крестъ, и иде на смерть: паде блаженная Дѣва малодушествовавши отъ печали. Тая церковь создася отъ блаженныя Елены. Тамо близъ есть сугубый путь, идѣже паде Господь на земли не могущъ нести крестъ, и тогда обрѣтоша Симона Куринеа, и понудиша того взяти крестъ. На томъ пути, преходя мало на востоки, дойдени на мѣсто, идѣже Христосъ стояше и зряше жены плачущыя о страданіи того, рече: «дщере Іерусалимовы, не плачите о мнѣ, но о чадѣхъ вашихъ». Оттуду шедъ 40 ступеней на сѣверъ обрящеши домъ богача облащающагося въ порфиру и віссонѣ, и веселящася па всякъ день свѣтло, иже именовашеся Наваль, внѣ отъ стѣнъ домовъ сѣдяше нищій Лазарь. Оттуда 75 ступеней есть домъ Фарисеа, иже зваше па вечерю Христа, и тамо сѣдящаго Христа блудица помаза ноги муromъ, и Христосъ уврачи пухлиниаго. На десную 60 ступеней есть домъ святыхъ Вероники, яже видѣ Христа потна, принесе обрусь и отре всесвятое Его лице и вообразиша па обрусь Нерукотворенныи святый Образъ. Оттуду шедъ, яко 336 ступеней изъидеши отъ

лѣв. з.  
лѣв. м.

единаго притвора, и приидеши къ двери суда, тако зовемъй, за еже тамо исходяще провѣщеваху изреченія осужденныхъ на смерть: также приведше тыя на Голгоѳу, умерщвляху, тамо прочтеся и неправедное изреченіе на Господа, въ слухъ всѣхъ, также ведоша Того на Голгоѳу. Отстоитъ же отъ туду 530 ступеней. Отъ Палаты Пилатовы шедъ въ лѣво есть едино междворіе, и въ край того есть Палата Прода Царя, ветха, покровена мармарамъ красноиспещренныемъ златовязныемъ и посеребренныемъ, и со враты желѣзны, и благообразными столпами, нынѣ есть училище, идѣже учатся дѣти Турковъ. Отъ той Палаты на востокъ есть церковь святая Аны съ монастыремъ совокуплены и обѣ стѣны града. Тамо въ тѣхъ домѣхъ стояху Богоотци Іакимъ и Анна, егда въ праздники приходаху во Іерусалимъ: оттуду отъидоша въ вѣчныя скиты. Тамо зачася и родися блаженная Дѣва. Тамо блаженная Елена созда храмъ и монастырь въ честь Богоотцевъ, яже видится до днесъ. Церковь есть красная и благообразная въ ширину ияди 44, въ длину 50. На ликахъ имать окна отъихже исходини по лѣствицѣ малой древяной, и обрящеши темень вертепъ. Шедъ отъ той церкви на полудніе 40 патимата приидеши на кунель Силоамлю \*, яже длиною 160 стоиъ, и шириною 30, съ пятю притворами, страна къ западу, и страна къ сѣверу: тамо уврачи Христосъ разслабленаго 36 лѣта немощствующа. Оттуду вѣзішедъ на востоки на путь, приидеши во врата паства, тако зовемая, заеже тамо исходятъ стада. Нынѣ глаголются врата святаго Стефана, на вереяхъ тѣхъ суть два львы, и зрять единъ ко другому.

---

\* Овчую, а не Силоамлю.

## О Селѣ скудельника.

Противо горы Сиона есть гора мерзости, тако зовема за сїе въ тѣй Соломонъ постави идолы, ради жень своихъ, на западъ яко верженіе лука есть село скудельника, еже лежитъ въ южной части Сиона и зовется до днесь село Крове. Отстояніе сїе село отъ святаго Гроба поприще едино и стадія три: и есть яко холмъ, и ниже высокъ, ниже пизокъ. Святая Елена Царица огради четырми стѣнами, въ долготу стопы 72, и шириота 50 и высота 40. На верху оставила седмь отворы, яко отворы гробовъ, въ яже погребаютъ вся страныя, внутрь впдятся яко пещеры. Нынѣ тамо погребаютъ калогеры. Тая земля имать свойство и поядаетъ тѣлеса, и въ опредѣленіи 24 часовъ не бываетъ ниже плоть, ниже кости тѣлесъ тамо погребаемыхъ. Повѣствуютъ, яко святая Елена насыпа полны 270 корабли той земли и послала тыя въ Ромъ въ Ватиканъ, и имать тую же моць изтомлятельную, и изтомляеть тѣлеса мертвыхъ.

## О Златыхъ вратехъ.

Отъ стѣнъ Иерусалима на востоки суть Златая врата тако зовома, зане бяху позлащены. Именуются еще и врата восточная, за еже обрѣтаются на востоцѣ Соломонова храма. Сія суть четверодверна, вся желѣзная, гвоздьми толстыми сгвожденная. Стѣна тѣхъ есть толста три стопы ножныхъ, выше есть камара, и велми благообразна, и за благообразіе ея

тартари егда взяша Іерусалимъ, хотяху тую взяти, но по Божественному манію обрѣтаху ю всегда тяжку, и ради того вольно оставиша тую. Въ сія врата вънде Господь сѣдя на жребяти ослици. Въ сія Праклій Царь въ лѣто 622, егда Хосроа Царя Перскаго побѣди пдя съ великою явленностю, и хотя преити, держа и животворящій Крестъ не можаше, но невидно возвратиша: дондеже измѣни Царская одѣянія и облечеся въ смиренная и нищетная, и аbie невозбранно вънде. Сія врата Султанъ Селимъ зазда, егда въ лѣто 1517 взя святый Іерусалимъ, зане той Турокъ хотяше проити тѣми враты занемоществова на смерть, и зане обрѣте еще пророчество, яко Единъ Царь Великій имать проити побѣдитель: но не вѣдяху кій. Двери вратъ суть кипарисныя и масличныя.

### О Гробѣ Пресвятыя Богородицы.

Отъ Златыхъ вратъ шедъ, и прямо прешедъ потокъ Кедрскій, и внидеши на путь удоліа Іоасафатова [тамо бяше и мостъ перехода на другую страну со единицмъ древомъ великимъ, сже Царь Соломонъ положи, и отъ того устроиша Крестъ Христовъ] и шедъ нутемъ обрящеши первѣ мѣсто огражденно яко цумадіа \*, и имать древеса многа. Тамо есть лѣствица каменная. Седмь степени, ими же низходиши, и обрящеши посило четвероугольное; вкрай того есть храмъ Богородици; въ церковь низъидеши лѣствицею великою и темною имущею степени 60, и, неся и свѣщу возжениу, яко низъидени 20 степени обрящеши въ лѣвѣ молебствилице въ камни твердомъ: и тамо

---

\* Ограда для зимовки овецъ.

есть гробъ Іосифа Обручника. Противъ въ правъ суть иныя два жертвеники: въ единомъ тѣхъ гробъ Іоакима, въ другомъ Аины. Въ концѣ лѣствици есть трапеза, и. кладязь со сладкою водою. Во днѣ самомъ лѣствици есть церковь велми темна, долгота той стоны 70, и широта 30. Маковица покровена мармаромъ. Среди храма есть клѣтица каменна, внутрь клѣтици гробъ Приснодѣвы Богородицы, четвероуголенъ и обвяянъ въ холмѣ яко молебница, четвероуголенъ, украшенъ извѣши бѣлыми мармарами, кромѣ косвеностей пяди 12 и внутрь пяди 6, въ долготу, широту и высоту 2 лакти. Иходитъ оттуду всесладкое благованіе, и горятъ извѣши кандила 18: Грековъ 6, Фрагловъ 3, Арменовъ 3. и Сиргіановъ 3. Въ соборѣ властуютъ и литургуютъ Греки. Выше въ мѣстѣ, идѣже лежаше святое тѣло Богородицы, есть трапеза мармровая совокуплена со стѣною церкви на востоки, и въ тѣй служатъ Фрагги. Тую церковь благовѣютъ велми Турци, и имутъ тамо виѣ мѣсто идѣже молятся.

### О святыхъ мѣстѣхъ сущихъ въ горѣ Елеонской.

Виѣ церкви гроба святаго Богородицы шедъ въ лѣво, яко 33 ступени, обрящеши на востоцѣхъ вертепъ, внизъ горы Елеонъ, круглъ, въ размѣреніе стоны 15, со единѣмъ окномъ отъ верху, въ еже входитъ свѣтъ. Сводъ того писанъ разныя виды цвѣтовъ. И нисходиши три степени, тамо Господь во время страсти дѣяше молитву, и потъ святаго Его лица бысть яко кровь каплюющъ на землю: и тогда явися небесный Ангелъ укрѣпляя Его. Противу яко камене вер-

женіс есть мѣсто, идѣже оставилъ Апостолы: Петра, Іакова и Іоанна сѣдѣти, дондеже молитву дѣть. Повыше есть вертепъ, идѣже ученицы скрыша ся во время страсти за страхъ Іудеевъ. Тамо близъ къ рову горы Елеонской есть село Геѳсимани: нынѣ не есть. На предъ ступени 6 видится единъ мѣсто окруженно каменми толстыми: и тамо бяше вертѣ, въ немже Христосъ обрѣтався, пріиде предатель Іуда съ тысячиноначальникомъ, и слуги, и яша Христа, связавше его жестокими вервми. Шедъ на предъ того обрящющи мѣсто, идѣже святая Богородица преставльшия на небеса, верже поясь свой надъ Апостола Фому. Тамо близъ есть камара мала ветшайша, на нейже Дѣва имаше обычай сѣдѣти егда по вознесеніи любезнаго Сына своего въсходжаще на гору Елеонскую, и молящеся. Далѣ оттого, яко лука верженiemъ, и ино толико до Златыхъ вратъ, при стѣнѣ града есть камень отриновенный по Пророку: «Камень, егоже отринуша зиждущіи, сей бысть во главу угла». Къ полуднио, яко 50 ступеней, обрящеша на единомъ жестокомъ камени слѣды знаменуемы, яко на воску, ступанія Христова. Оттуду на югъ Юдоль Іоасафатова, 60 ступени есть гробъ святаго Захаріа сына Варахіна, ваяинный, надъ тѣмъ 4 колоны, и высокъ стопы 18. Оттуду паки обращаясь потокъ Кедрскій идетъ въ источникъ Гіонъ, иже отъ вѣрныхъ и невѣрныхъ зовется источникъ Дѣвы Маріи, за еже отъ того Дѣва имаше воду, и въ томъ мыяше пелены Христовы, низходиши въ той источникъ многими лѣствицами мармаровыми, вода есть врачительная на болѣзни очесъ. Обходя на полуднио, также возвращаясь на десная къ западомъ въ низъ горы Сіонскія обрящеша купель Силоамлю, яже зовется долишняя, къ разиству иныя, яже есть среди Града, въ тую послася отъ ро-

жденія слѣпый умытися, и шедъ прозрѣ. Сія имать многу и добру воду, яже визходитъ отъ источника Сіонъ: тамо создася и церковь Господа нашего Іисуса Христа, по разрушился, и нынѣ видится тамо часть стѣны. Сію саму воду чествуютъ помногу Саракини, за еже мыющеся въ ней не изпускаютъ злосмрадія; еще и Турци мыются въ ней, да хранятся очеса ихъ здрава. Тамо близъ есть мѣсто идѣже пребеззаконій Евреевъ велѣніемъ Царя Манасіи препиловаша великогласнѣйшаго Ісаію Пророка. Поотиедъ Юдоли Іоасафатовой обрящеши кладязь двоустый, въ немъ же Іерее скрыша вѣчный огнь жертвеника, егда Ерейскій людъ плѣнился въ Вавилонъ. Но сихъ паки Нееміа обрѣте того среди воды сокровенъ, яко грѣзя, и съ молитвою въжже. Отъ части яже суть врата святаго Степана: далече отъ тѣхъ, яко ступеней 200, есть мѣсто идѣже каменоваша первомученика Степана, и тамо увидиши мѣсто, идѣже паде ницъ святый мученикъ, пребысть въ персти въображенъ образъ того, и видится до днесь.

въ маккаб. А.

### О святѣй горѣ Елеонстѣй.

Святая гора Елеонъ зовема за множество елень, сирѣчъ маслиниъ, обрѣтающихся на тѣй, лежитъ предъ лицемъ святаго града Іерусалима на востоцѣ, и яко же пишется въ Дѣяніяхъ святыхъ Апостоловъ, обрѣтается близъ Іерусалима, Савватѣ имущей путь; сей путь бяше тысячи лакти, сирѣчъ единиа верста, излишествуетъ въ высоту святаго града Іерусалима стадіа 600, якоже отъ верха высоты ея видится Іорданъ рѣка, Мертвое море, Аравіа пустыня, Сарантаріа

гора, и вся Обстраніа того. Кромъ маслинъ имать: финики, муртін, кипарисы, и иная разная древа. Въ краи той горы Пророкъ Царь Давидъ, егда бѣжаше отъ сына своего Авессалома необувенъ, съ плачемъ поклонися Богу, глаголя: «поклонимся на мѣсто, идеже стояше ноги Его». Тамо и многомилостивый Господь бѣ переноществуя въ молитвахъ, восходя на востоки горы. На среди пути есть разрушение церкве, и тамо Господь ставъ видѣ градъ и плакаше объ немъ, яко имяще за невѣріе Евреевъ, и пребеззаконіе люда разрушитися. Тамо близъ есть мѣсто, идѣже Христось сѣдяше и даде Новый Завѣтъ ученикомъ своимъ любити враги. Тамо учаще тыя молитися непишише словно, яко язычници, но съ благоговѣніемъ глаголати: Отче нашъ, и прочая, еже Самъ Христось сложи. Бяше тамо церковь, яже звашеся: «Домъ хлѣба». Тамо ученици вопросиша Учителя Своего, Христа, да научитъ тыя знаменіемъ втораго пришествія и скончанія вѣка. Восходя выше, гора имать три верха: и на среднемъ, ниже есть и многше вышій бысть Господне Вознесеніе. Въ томъ мѣстѣ, идѣже вознесеся Господь, бяше домъ благолѣпенія великъ, по размѣру 12 ступеней, кругловатъ, осмоуголенъ, весь мармарами украшенъ и столицами; нынѣ же есть церковь разрушена, и токмо клѣтица всреди храма, идѣже видится въображеніа едини стопа Христова на камени, идѣже ступи вознесся на небо; вторую же стопу взяша Турци и положиша въ храмѣ Соломоновѣ. На второмъ версѣ, ниже стоять къ сѣверу, есть пиргъ ветхій, съ единѣмъ домомъ великимъ, зовется «мужіе Галилейстіи», зане, егда Господь взялся на небеса отъ средняго верха горы, тогда въ томъ мѣстѣ небесніи Ангели явльшиися глаголаху Апостоломъ:

«мужіе Галилейстіи, что стоите взирающе на небо», и прочая. Назади двохъ сихъ холмовъ, къ низходенію пути ведущаго къ Іерусалиму, есть мѣсто, въ немъ же Архангель Гавріилъ срѣте Дѣву, и возвѣсти тѣй преставленіе па небеса, и дарова тѣй знаменіе единъ Финикъ.

На иномъ версѣ горы, иже къ югу, есть мѣсто, идѣже Соломонъ созда храмъ іольскій. Тамо видится и градъ разрушенъ, его же разруши царь Іосіа. И тогда мѣсто именовася «Гора Блазненія». Тамо есть вертепъ, идѣже живяше святая Пелагія, егда аскитствование, и гробъ святыя, на немъ же видится стопа Ангела въображенна. Тамо имутъ Турци мечеть, и не оставляютъ кого христіаниша вънити. Въ сей горѣ, по нѣкіимъ учителемъ, имать Антихристъ погубитися, зане грядя и той вознестися, яко Христосъ, но рукою Ангела имать изгубитися.

### О Юдоли Іоасафатовѣ, сіесть о мѣстѣ Суда.

Среди Іерусалима и горы Елеонскія, отъ страны златыхъ вратъ и вратъ гноя, мало дальше, лежить Юдолъ Іоасафатова: яже инымъ именемъ зовется: «Юдолъ плача», имать обѣятіе яко три тысячи ступеней, еже есть едина верста, тамо бяше общее усыпалище людемъ; яко 200 ступеней па югъ видится великій гробъ Авессаломовъ, и именуется рука Авессалома, идѣже вергають Турци камени на укоръ Авессалома, зане бысть отступникъ отца своего. Тамо близь есть гробъ Іоасафата Царя, ради того и мѣсто

тос Юдоль Ioасафатова назнаменовася. Въ томъ мѣстѣ  
пмать явитися Господь нашъ Іисусъ Христосъ съ не-  
бесными чинами, судити человѣческое естество и воз-  
дати комуждо по дѣломъ.

## О Виѳаніи.

Шедъ отъ церкви Възнесенія, яко едину версту и  
полъ, есть мѣсто именуемо Висеаги, тамо близъ ви-  
дится два пути, единъ ведеть въ весь Мароы и Маріи,  
и инъ въ Виѳанио. Тамо во единомъ хребтѣ есть вер-  
тепъ, и тамо бывше домъ, въ немъ же Мароа и Maria  
пріяша Христа и ученики Его, егда рече Господь:  
«Мароо, Мароо, пачешися и молвиши о мнозѣ», и  
прочая. Тамо близъ есть единъ камень и имать шаръ  
непела \* возвышенъ отъ земли, яко три части пяди,  
на томъ обрѣте Христа сѣдящаго Maria, егда рече  
Ему: «Господи аще бы здѣ былъ еси, не умеръ бы  
брать пашъ». Оттуду яко полверсты есть Виѳанія  
разрушена, отъ Іерусалима стадій 15; въ среди Виѳа-  
ніи бѣ гробъ Лазаревъ, пдѣже Господь возставилъ его  
изъ мертвыхъ. Тамо блаженная Елена созда церковь  
и монастырь женскій, но нынѣ ничтоже есть. Обра-  
щаясь къ пути, еже ити къ Іерусалиму, въ десныхъ  
къ горѣ Елеонъ, обрящеши мѣсто, пдѣже бывше смо-  
ковница,юже Господь прокля. Шедъ налево къ по-  
луднику обрящеми домъ предателя Іуды, пдѣже течеть  
рѣка.

---

\* Непельнаго вида.

## О честныхъ мѣстѣхъ святаго Виѳлеема.

Отъ святаго града Іерусалима, яко 6 милі на по-  
лудніе изиедъ отъ вратъ Іафетовыхъ, есть святый  
Виѳлеемъ; къ нему же ишаа, яко двѣ версты отъ Іе-  
русалима, обрѣтается древо теревинеъ именуемо, велми  
ветхо, по до днесь видится и вѣтви растить зелены;  
подъ симъ деревомъ сѣдѧше Дѣво, егда идяше въ Іе-  
русалимъ, неся Единороднаго Сына во святилище  
представити то Господу. Тамо близъ обрѣтается домъ  
Сумеона Богопріимца. Напреди единиа верста есть  
источникъ четвероуголенъ, иже именуется источникъ  
звѣзды, зане надъ тѣмъ видѣша волсви, Переидстїи  
Царіе, Христову звѣзду, яже путеводяше до святаго  
вертепа. Оттуду по пути вълѣво, яко полъонрица  
есть междопутіе Виѳлеема, и тамо есть монастырь  
красиѣйшій святаго Іліи Пророка, обитають тамо  
Греци отци; состроеніе монастыря четвероугольно, со  
стѣнами, яко града, и со желѣзными враты; внутрь  
въ преддворіе виедъ имать нивы маслиносодовыя;  
глаголютъ, яко тамо бяше домъ Іліи Пророка. Про-  
тивъ монастыря на правѣ въ среди пути есть источ-  
никъ, тамо видится единъ камень великъ поднятъ  
отъ земли, на немъ же обрѣтается, яко на песцѣ  
изображенъ образъ тѣлесе Божественнаго пророка:  
всякъ удъ отлученъ, спрѣчъ: глава, плещи, ноги, яко  
бы лежаше: глаголютъ, яко на томъ Пророкъ спаше.  
Шедъ въпередъ, яко три трети поприща, есть цер-  
ковь разрушена съ монастыремъ, тамо бяше домъ  
Іакова Патріарха, идѣже и Рахиль умре. Тамо близъ  
есть село неземледѣлано, полно каменій малыхъ, яко

Ієр. ла.  
к. цр. кг.  
а га. лі.

видомъ гороха велика: глаголютъ мнози по повѣствованію, яко Дѣва прехождаше тамо, и видѣвши земледѣлатели вопроси: Что сѣютъ? И тіи отвѣщаша, яко камень сѣмъ, и тогда аbie превратишася горохи въ каменцы, и доднесъ такова пребывають. Въ десныхъ къ Виѳлеему, виѣ пути, есть домъ Евфраѳа, тамо есть и гробъ Рахили великъ, и хранится цѣлъ и неоскуденъ, есть четвероуголенъ верху, на четыре стѣны, яко столпи созданіи съ сводомъ, и шатерь имать высокъ въ станѣ человѣка. Тамо имутъ Турци метзити \*. Тамо близъ есть потокъ, идѣже Іосифъ обручникъ приведе Дѣву, да тайно отпустить тую. Впреди есть монастырь великомуученика Георгія, съ храмомъ кругловиднымъ съ шатромъ, въ елико имутъ часть скорби \*\*, и въ томъ вседневно бывають тмииногубая чудеса. Противъ гроба Рахилина, яко двѣ версты, есть Рама градъ, о немъ же Іереміа глаголетъ: «Гласъ въ Рамѣ слышася». Тамо, яко лука верженіе, есть источникъ троустный, древленнѣйшій, имать многу и добру воду, сія есть юже пожела Давидъ пiti. Оттуду въ маломъ разстояніи достигиши въ Виѳлеемъ, иже древле именовашеся домъ Евфраѳовъ, градъ Давидовъ, градъ Іудинъ, и градъ и отчество Давидово, лежитъ на единомъ маломъ холмѣ, долгомъ и тѣсномъ. Тамо родися Богоотецъ Давидъ, тамо и Царь помазася. Тамо въ Виѳлеемѣ есть монастырь, имать врата великая но зазданная, да не входятъ внутрь Турци, по имутъ въ срединѣ малъ проходецъ отверзенъ. Вшедъ внутрь обрящени едину пещеру, благообразну, долгу пядей 26 и единиа чест-

\* Мечеть.

\*\* Здѣсь разумѣется монастырь Георгія Беджальскаго, гдѣ получають исцѣленіе умоповраждѣніе.

верть, широта 14, также имать мѣсто широко три кла-  
дезя. Тамо обрящеши дворъ церкве покровенъ въ вы-  
соту пяди 28, въ долготу 75, въ широту 27. Оттуду  
дойдеши во второй проходъ, и обрящеши едину дверь  
велику и высоку кедринову, ваянну, со Аравійскими  
письмены. Есть заздания, но имать едину часть малу  
отверзену со дверію отъ дерева толстаго и покровену  
плитами желѣзными. Оттуду въидеши въ церковь со-  
зданиую отъ царицы блаженныя Елены, чудно устро-  
енную, ей же подобна не обрѣтается: и освятися Слова  
Матери.

### Церковь святаго Виѳлеема.

Сія святая церковь есть краснѣйша, вся покро-  
вenna отвнутрь бревны четырехугольными, въ широту  
единия пяди и едина третъ коаждо, и отъвнѣ олово-  
покровенна, долгота храма стопъ 125, широта 90,  
высота пяди 53, отвнѣ и отвнутрь пяди 70, внутрь въ  
храмѣ имать пять шатры, раздѣлены на четыри чины,  
съ десятию столпами во всякомъ чину, бываютъ же  
вся 40 живописаны со испидіями \* златыми и по-  
дарика \*\* четырехугольна; средній шатеръ есть ши-  
рокъ пяди 43, иной же пяди 15 коаждо, отъ вратъ  
до великія трапезы пяди 272. Весь храмъ первше  
башне украшень мармарами, но Турци изъяша и ви-  
несоша тая въ храмъ Соломоновъ, иже есть мечить ихъ,  
и оставиша точію малы въ соборѣ, и на хорѣ, и тая  
хотяху взяти: змій страшень тамо впади бысть,  
возбрани тыя; въ десной части святаго олтаря есть

\* Съ мозаикой.

\*\* Пиластры

лѣствица, сюже внидеши въ церковь именуемую свя-  
таго Георгіа, и оттуду есть иная лѣствица, сюже  
взъидеши въ иургъ, идѣже сѣдятъ монахи. Тамо къ  
южной странѣ есть двѣ лѣствици съ десятию степенми  
мраморочервленыими каяждо; и тѣми низходиши во  
святый вертепъ, но предречеными лѣствицами суть  
двои врата мѣдныя, десныя и шуїя, и четыри столпы  
мармировыя кійждо, и третія часть тѣхъ плетеная  
яко сѣть, и оттуду всякъ зритъ внутрь. Тамо есть  
мѣсто, идѣже Христостъ обрѣзася. Тамо есть молеб-  
ствище великомученицы Екатерины, за еже тамо прі-  
иде ради поклоненія, и тогда явися тѣй Господь, и  
обручивъ тую, давъ тѣй перстень мѣсто залога. Ликъ,  
иже есть на церкви, обрѣтается по равномѣрію выше  
въ мѣстѣ, идѣже Христостъ родися, занеже таково  
же мѣсто есть долѣ, во глубинѣ, идѣже низходятъ  
многими лѣствицами, выше того проче есть весь подъ  
марамаропостланъ, съ преградою бѣломармаровою дол-  
гою пяди 8 и половина, и широта 2. Верху того есть  
устроена чудно красиѣшай звѣзда, яже лучы про-  
стираеть во все мѣсто, въ средѣ имать единъ камень  
аспидовный благообразнѣйшій. Тамо есть трапеза съ  
иконою Рождества Христова, и литургуютъ Латини.  
Каѳоликомъ владѣютъ Греци, и долѣ низходити свы-  
ше двѣма лѣствицами, яко рѣхомъ, яко имутъ чер-  
вленыя степени, и обрящеши три благообразны столпы  
мармировы, яже держать кровъ мѣста, и тамо есть  
святый вертепъ, дверь въ ширину пяди три и полу-  
вина, въ высоту пяди 8, видится быти прилична,  
украшена чистобѣльмъ мармаромъ яко дски, долгота  
пяди 10 коєаждо и широта девять, по вышияя часть  
есть вертепъ яко бяше. Тамо во единой странѣ есть  
икона, юже глаголютъ быти Іеронимову, иже тамо  
аскитствование. Отъ двери низшедь, яко десятъ сте-

пени, на востоки есть особное мѣсто, въ немъ же родися Христосъ Богъ нашъ, горятъ тамо кандила 6; на западъ есть святая ясь, отъ нея же исходитъ благовоніе всесладкое; тамо есть мармарь толстъ единиля пяди, и горятъ кандила 42, вся Грековъ тамо близъ есть жертвеникъ на мѣстѣ, идѣже волсви поклонишася Христу и дароваша дары, есть и ікона велика поклоненіе волхвовъ. Тамо на востоки есть жертвеникъ на мѣстѣ, идѣже положени младенцы отъ Ирода избіеніи. Оттуду шедъ на полудніе, обрящеши монастырь святаго Николаа: въ немъ же надеиствуютъ отци Греци. Отъ церкви низшедь 12 степеніи обрящеши три вертепы съ жертвеникомъ, и тамо скрыся Дѣва со Іосифомъ и Младенцемъ дни десять, ради страха Продова. Впѣ храма яко едина стадіа на востоки, есть вертепъ, идѣже Дѣва пріиде со Христомъ бѣжавши во Египетъ, оттуду емлють поклонини перстъ, и дѣйствуютъ разныя врачества.

Отшедъ отъ церкве 5 поприщъ, дойдеши въ мѣсто идѣже блише вертѣ Соломоновъ заключенный, и запечатанный источникъ. Оттуду шедъ, яко 40 поприща, дойдеши къ дубу Мамврійскому, идѣже великий Авраамъ учреди блаженную Троицу въ видѣ тріехъ мужій; тамо зачатся и родися и обрѣзася Ісаакъ, и напредъ, яко едина и полверсты, есть градъ Хевронъ, тамо умре Сарра; предъ тѣмъ яко три верженія лука есть сугубъ вертепъ, егоже купи Авраамъ у Ефона Хеттеанина и содѣла гробъ и погребе Сарру; тамо древльняя бяше церковь, по нынѣ Турская есть метчіть. Обшедъ отъ Виолесма къ западомъ, обрящеши поле Дамасково, идѣже Адамъ рукою Божію создася. Тамо близъ есть мѣсто, идѣже убіенъ Авелъ отъ Кaina, дальне яко два луковерженія есть вертепъ, въ немъ же глаголють Адамъ и Ева сѣдаще лѣта 100 плакаху по Авелю.

пѣ пѣ, г. 6. 5.

**О благоговѣнныхъ мѣстѣхъ сущихъ на Іорданѣ и въ обстраніихъ того обрѣтающихся.**

Путь ведущій къ Іордану начинается отъ Виѳаніи на востоки, иже есть ко Іерихону путь. Тамо възыде Закхей на смоковницу видѣти Христа, видятся Іерихона стѣны еще разрушены. Во градъ виши первое великій домъ Закхеевъ, о немъ же рече Спась: «днесъ спасеніе дому сему бысть». Шедъ на десную, приидеши на источникъ Елиссея Пророка, воды, яже бяху первѣ горьки, молитвою же Пророка сладки и до днесъ обрѣтаются. Обращаясь на путь къ западомъ, увидиши гору зовемую Сарандаръ, спѣчь, сороковницу, идѣже Христосъ 40 дні и 40 пощи постися; сія гора вышшая всѣхъ холмовъ во обстраніи Іудеи и Палестины, на юже подобаетъ хотящему възыти, да ходитъ руками и ногами необувенными за неудобность и жестокость въсхода, путь есть вельми тѣсень и строителъ, имъ же никто же можетъ удобно ходити; виши въ боки пути обрящеши вертепы ветхия святыхъ аскитниковъ, и единъ источникъ, иже именуется дождевая вода. Въ долготу разстояніе пути дойдеши на мѣсто, идѣже Христосъ сѣдяше постяся, и тамо есть церковь созданная отъ святаго Елены, въ зданіи церкви видится камень кругль, на немъ же яма въ срединѣ, глаголютъ, яко есть въображеніе колѣнъ Христовыхъ, за еже на томъ колѣна преклонъ молящаго Богу и Отцу. Тамо есть на живописаніи Богочеловѣкъ Христосъ. Лукавый демонъ съ письмомъ, еже глаголетъ: «рци, камени сіи да будутъ хлѣби». И Христосъ: «не о хлѣбѣ единомъ поживеть человѣкъ».

вѣкъ», и прочая. Въ вышии мъ краи горы есть плая малая церковь, и тамо діаволъ глаголаше показуя Іисусу вся царства міра: «сія вся Тебѣ дамъ», и прочая. Съ тоя горы видѣти: Іерусалимъ, Галгалы, Йорданъ и вся обстранія. Долѣ, въ разныхъ вертенахъ тамо супцихъ, обрѣтаются останки нетлѣнны святыхъ аскитниковъ, и иніи стоять прави, иніи имутъ простирыя руки и возвышенныя на небо, и иніи колѣно-преклонно.

На поли Іерихона шедъ на полудніе видится въ десныхъ гора Веѳиль, тамо Іаковъ Патріархъ спя видѣ лѣствицу досяжущую отъ земли на небо, и прочая. Тамо постави камень, идѣже спаше; но нынѣ той камень въ храмѣ Соломоновѣ, хранимый отъ Турковъ. Тамо отъ долѣ у единаго дуба, зовемаго дубъ плачевный, есть гробъ Деворри, яже судяше Ісраилѧ, и гробъ Елеазара Архіереа. Тамо въ горѣ Ефремъ есть гробъ Іисуса Навина. Четыри или пять поприща отъ Іерихона есть гумно Атадово, зовемо мѣсто плача Египетскаго, за сїе тамо Іосифъ прекрасный съ браты своими и Египтяне плакаху Патріарха Іакова 7 дни. Впреди есть Галгалы: тамо людъ Ерейской поставиша 12 камени, яже взя изъ Йордана. Тамо Іисусъ Навинъ видѣ Ангела съ мечемъ, и глагола ему: нашъ ли еси или противныхъ, и тогда содѣла 2-е обрѣзаніе Ереевъ. Долѣ отъ Іерихона на востоки къ пустыни бяше монастырь съ церковю честнаго Предтечи; но нынѣ разрушенъ. Отъ града Хевронова вълѣво шедъ достигнеши въ пустыню, идѣже Креститель Іоаннъ вѣствоваше покаяніе, зане въ трехъ ходя вѣствоваше: въ пустыни Горнія, въ пустыни Іудеи, въ пустыни Йордана. Оттуду яко двѣ версты на востоки обрящеши Йорданъ рѣку.

вѣт. кн.

вѣт. и.

и сѣдѣ плачих.

Іорданъ изходитъ отъ горы зовемыя Ливановы, бывши отъ двохъ токовъ, яже именуются Іоръ и Данъ, и смѣшивши ся быша рѣка Іорданъ. Отъ того мѣста прейде Ківотъ Божій носимый отъ Іереевъ, иже прейдоша ногами немокрыми. Оттого прейде колесничникъ Иліа, и Елисей милотю Иліиною раздѣли того, и Іисусъ Навинъ преведе Еbreи; въ томъ и Іисусъ Христостъ крестися. Тамо въ праздникъ Поноянній грядуще Христіане съ благоговѣніемъ и псалмопѣніемъ грузятъ Животворивый Крестъ, и по гружениіи мыются мнози въ водѣ, за благоговѣніе. Вода есть сладка, питна. За Іорданомъ есть вертепъ, идеже Іоаннъ Предтеча безмолствование. Близъ Іордана есть монастырь и церковь Святаго Гerasима, и подалѣ едино поприще есть святыба, юже молитвою изведе Савватій ученикъ святаго. Отстоитъ же Іорданъ отъ Іерусалима милю 30; къ внутренной пустыни Іордана есть гробъ преподобныя Маріи Египтяныни, и отстоить отъ Іерусалима дній 20.

Шедъ въ десныя страны Іордана обрящеши Содомы и Гоморры пятоградіе; тамо есть и Мертвеннное море; сіе море глаголется Мертвеннное, зане ни едино животно въ томъ живляется, но тлѣютъ, сличко земное толико и морское, наипаче аще кое летно лучится прелетѣ чрезъ тое, абіе падаетъ мертвъ отъ смрада и дыма, иже исходитъ оттого; вельми суть глубоки воды, и тяжчайшия, и горькія, и мрачны, полны смолы черныя яко теклы, яже исходитъ съ врѣніемъ крѣпкимъ отъ рѣки; аще кіи мыются отъ воды, смрадитъ сильно, въ разстоянїи многихъ дній исходитъ смрадъ той; пзъ смолы яже отъ моря исходитъ бываетъ оцетъ, съ смрадомъ того растлѣвается хрущъ губящій винничія. Вокругъ Мертваго моря суть древеса плодоносная, рекше яблони, свороборины краснѣйшия видомъ, но абіе

егда приближитъ я кто, засыхаютъ и изходитъ черный дымъ смрадный. Долгота того моря яко три поприща и объятіе 125, яко глаголетъ Стравонъ въ Землеописаціи своеї. Тамо есть място блаженнаго Лота, и прямо Сигоръ гора, въ юже иде и сохранился. На среди пути видится столпъ соли: сей есть жена Лотова, яже за преступление повелѣнія Божіего превратися въ столпъ соли: обратися бо видѣти Содомы.

### **О Назаретѣ и сущихъ обнемъ покланяемыхъ.**

Въ лѣво Іордана въ разстояніи трیехъ дній пути есть Тиверіа море, еже глаголется и море Галилейское, и езеро Генісаретъ. Тамо ловящe Апостоли называемые отъ Христа. Тамо явися Господъ по восстановленіи Петру и Іакову и Іоанну и Наѳананлу. Тамо запретивъ вѣтромъ, свободи учёники отъ плища вѣтровъ. И тамо въ Гадірахъ послалъ Христосъ демоны въ стадо свиній, свободивъ мучимаго человѣка. Тамо близъ есть Капернаумъ, митрополіа Галілеи: градъ со зданьми красиѣшими. Тамо уврачи Христосъ раба стоначальника, сына Царикова: и Матеа отъ мытницы свободивъ, Евангелиста показа. Тамо близъ къ съверной части есть гора высока, подъ же Христосъ пятьми хлѣбами и двѣма рыбами напита 5000 людей, кромъ женъ и дѣтей, и осталша избытка 12 коши полны.

Тамо близъ есть Внѣсаида, градъ Андреа, Петра и Филиппа, апостоловъ; въпреди видится Галилеи, сухокладязь, идѣже вергоша Іосифа братія сго. Тамо въпрямь есть холмъ, на немъ же Господъ седмію хлѣбами насыти 4000 людъ, и оттуду шедъ доидеши въ Назаретъ. Назаретъ бяше градъ ветхій благообраз-

и ѿйшій, созданный на единой горѣ безъ стѣнъ. Тамо бѣ церковь славная, по нынѣ разрушена, и не остало кромѣ чертога Приснодѣвы Богородицы, малъ и живописанъ домъ, лежитъ въ единомъ удолѣ холма, и тамо напреди есть камень великъ, и единъ столпъ толстъ, яко единъ мужъ не можетъ обѣяти того; въ томъ скрыся Дѣва изнезапствовавшия въ преславномъ Благовѣщеніи Архангела Гавріила, яко родитъ Сына, Владыку и Царя твари. Тамо суть два столпа мармировы, на единомъ сихъ стоя Ангелъ глаголаше Дѣвѣ: «Радуйся, обрадованная». На второмъ стояше Дѣва и глаголаше: «Се раба Господня», и прочая. Верху вертепа есть окно, въ иже вѣде Архангель.

### О Монастыре Архангела и о сущихъ въ немъ святыхъ мѣстѣхъ.

Изходя отъ дому Дѣвы и прешедъ дальше мало, въ десныхъ въ пути обрящени источнику, иже зовется Архангеловъ: отъ того Дѣва посяще воду; тамо есть и монастырь краснѣйшій съ церковію чудиѣшево имѧ Архангела Гавріила. Три поприща далѣ отъ Назарета обрѣтается Кана Галилейская, идѣже Господь званъ бысть на бракъ, и первое чудо содѣла, воду въ вино преложи. Яко три поприща предъ иею же есть юдолъ свѣтлая, и тамо поратова Гедеонъ Мадіашты, Саулъ Филистен, Ахазъ Ассиріаны и Тартари Саракини. Тамо близъ есть Севастіа градъ, идѣже цары Ізраилевы сѣдяху. Тамо близъ, яко едино луковерженіе, къ южной странѣ есть монастырь, въ немъ же сѣдять монахи Греки, съ церковію краснѣйшево, устроеною со двѣма сводами и разными камарами. Святая трапеза обрѣтается на четырехъ

столпъхъ, и подъ тѣю есть камень мarmаровыи, иже имать скважню на срединѣ, и на томъ отглазися великий Іоаннъ Креститель. Тамо обрѣтается гробъ его мarmаровыи, яко ковчегъ. Есть тамо купель полна воды течетъ, юже глаголютъ быти тую, въ ней же Божественный Іоаннъ крещаше человѣки крещеніемъ покаянія.

### О горѣ Өаворѣ и сущихъ обѣ тѣй священныхъ мѣстѣхъ.

Отъ Севастіа града шедъ въидени во удоль, и яко 12 по прицѣль впередъ идя узриши зовемый градъ Наймъ, въ немъ же есть церковь на мѣстѣ, идѣже Господь въстави сына вдовицына, оттуду на Өаворъ гору, яко 12 по прицѣла. Гора Өаворъ есть вельми высока и кругла, и верху имать поле; тамо древле бяше и село, нынѣ же видится все разрушено. Среди поля есть церковь благообразна, съ камарою круглою, вельми великою и высокою. Тамо есть соборное мѣсто, идѣже Богочеловѣкъ Іисусъ стоя преобразися. Тамо свѣтлосвѣтозрачный облакъ всю гору и ученики покры. Церковь вся разрушена, и ничтоже стонть, токмо круглая великая камара. Оттуду яко двѣ версты обрѣтается удоль Кармилова и градъ Кемфора, отчество праведнаго Іоакима. Тамо близъ есть потокъ Киссовъ. Тамо ревнитель Иліа умертви іерен студниѧ, служащыя Ваалу. На концѣ хребта святыя горы Өаворъ есть церковь на мѣстѣ, идѣже Христосъ изходя заповѣда ученикомъ, да никому же повѣдаютъ видѣніе Божественнаго Его Преображенія. Тамо прямо есть гора Ермонъ, о иней же пророкъ глаголетъ: «Өаворъ и Ермонъ о имени Твоемъ возрадуются». На

край горы Ермона есть мѣсто, идѣже Саулъ глаголаше съ видомъ Самуила чрезъ волшебство жены въ чревобасенници, и позна смерть свою.

**О честныхъ мѣстѣхъ въ предѣлѣхъ и внѣ предѣловъ Іерусалима.**

Изходя святаго града Іерусалима, яко стадій 60, обрящеши весь Еммаусъ, разрушену всеконечно, видится едино мѣстоположеніе церкви, идѣже бяше домъ Клеопи апостола. Тамо близъ есть источникъ врачевательный, иже лѣчитъ многія недуги тѣлесе, отстоять отъ Іерусалима яко 5 милі. Среди холмовъ есть удоль Теревинѣа, идѣже Давидъ брався съ Голіаѳомъ иноилеменикомъ, побѣди его и мечемъ онаго умертии его. Тамо бяше монастырь и церковь, нынѣ разрушени. Тамо близъ бяше домъ Самуила пророка. Оттуду шедъ доидеши въ горнюю, идѣже Креститель Іоанпъ родися: тамо бяше монастырь и церковь, нынѣ разрушени; видится вертепъ глубокъ, и на краю имать высоту: въ томъ мѣстѣ великий Іоанпъ обиташе; тамо близъ ко олтарю разрушенныя церкви есть Фаламость \*, идѣже Божественный Іоанпъ родися, и близъ того вертепъ въ немъ же Захаріа сѣдя поясне пѣсни: «Благословенъ Господь Богъ Іизраилевъ». Тамо близъ бяше домъ Елисавети, идѣже Дѣва пріиде со тщаниемъ и цѣлова Елисаветъ, тамо пребысть мѣсяцы три, егда и пѣснь: «Величитъ душа моя Господа» къ Богу возгласи. Къ западомъ, яко мили двѣ, есть камень, иже расторжеся и сохрани Предтечу и Елисаветъ отъ убіенія Иродова: и исходить отъ

---

\* Храмина.

камене токъ священіе. Въ тѣхъ предѣлѣхъ есть вода обличенія, тако зовемая за еже согрѣшающыя абіе егда піяху обличаше. Тамо есть и вода, идѣже Филиппъ крести евнуха. Далече отъ Іерусалима, 18 миль, есть градъ Хевронъ, въ немъ же Давидъ царствова, тамо суть гроби Патріарховъ: Авраама, Ісаака и Іакова, мѣсто тое держать Турци, и не оставляютъ коему христіанину входити. 20 милій отъ Іерусалима есть монастырь святаго Єеодосія Киновіарха, и оттого яко мили 4 есть лавра святаго Саввы, создана отъ царя Еммануила Порфурогениита; имать же монастырь церкви осмь. Едину святаго Саввы съ шатромъ краснѣйшимъ внутрь живописаннымъ, и зади олтаря во единомъ суходолѣ есть вода, яже молитвою святаго изыде; внѣ храма есть гробъ святаго покровенъ полаткою. 2—церковь Благовѣщенія, юже самъ святый созда, тамо близъ во единомъ мѣстѣ, идѣже видѣ столпъ огненный, и сія есть каѳолическая. 3. Святаго Ноколаа; и тамо есть келліа величайшаго Дамаскина, свѣтила Божественнаго Іоанна. 4. Святыхъ 40 мучениковъ. 5. Честнаго Предтечи. 6. Великомученика Георгіа, 7. Златотечнаго Златоуста. 8. Святыхъ Апостоловъ. Приближився къ Іерусалиму, къ сѣверной части, есть монастырь святаго Европіа, отстоитъ отъ Іерусалима поприщъ 12. Къ южной части Лавра святаго Харитона, отстоитъ отъ Іерусалима поприщъ 8. Отъ Іерусалима къ полунощи путь единаго дне есть Самаріа, градъ благообразенъ; и внѣ того есть кладязь Іаковль, яа немъ же Христосъ бѣсѣдоваше съ Фотинію Самарянинею. II шедъ, яко пять или шесть милі, есть градъ Сіхемъ. Близъ того есть изрядное село, еже Іаковъ дарова Іосифу, сыну своему; тамо Іисусъ Навинъ поставилъ высокія камени въ славу Божію, егда побѣди Іерихонъ, и Іаковъ

постави стоянъ, идѣже со всѣмъ родомъ своимъ обиташе и благословенія Патріарховъ дашася, тамо и кости Іосифа вседобраго погребоша. Внѣ вратъ Дамасковыхъ, грядя во Іерусалимъ, есть село Агрипа, идѣже Авимилехъ и Варухъ спаша 70 лѣта по Божественному мановенію, да не видять плѣненія Іерусалимова, и къ западомъ, яко двѣ версты, въ юдолѣ есть монастырь Иверовъ, во имя честнаго креста, съ храмомъ краснѣйшимъ, огражденъ стѣною крѣпкою; храмъ съ шатромъ живописанымъ, и помостъ писанный камиками, одержится тремя камарами и шестми столпами. Во святомъ олтари подъ святою трапезою есть скважня кругла, и есть мѣсто, идѣже насадися и возрасте жизнодательный садъ всесвятое древо честнаго Креста, еже прежде Царь Соломонъ вложи во единъ мостъ, да проходять человѣци, горятъ надъ скважнею кандила 10 предъ иконою Креста.

Далече отъ Іерусалима есть градъ Газа, въ немъ же домъ Сампсона. На западѣхъ Газы есть Магдала, отчество святыя Маріи Магдалины. Отъ Газы, яко тридесять поприщъ, есть Луда, чудотворный храмъ великомученника Георгіа, и близъ святаго жертвеника есть честная таꙗ глава. Близъ Лиди, яко двѣ версты, есть Рама, идѣже есть иной храмъ великаго Георгіа, и въ десныхъ храма есть столпъ вдовы, егоже вергши жена со благоговѣиемъ и вѣрою въ море, его же путевождства святый до храма. Отъ Лиды яко 6 мили есть Гаїфа Іонпи, идѣже Петръ востави мертвую, зовемую Дорнада, и тамо есть пристанища, имиже грядутъ поклониници чрезъ море. Отстоитъ же отъ Іерусалима поприщъ 30. Въ лѣвѣ Іонпи въ приморіи есть то Амрпіаке \*, тамо есть церковь святаго Петра,

---

\* По Арабски: Тартуръ-Касари—развалины Кесаріи Филипповы.

тамо сотвори исповѣданіе о Христѣ глаголя: «Ты еси Христосъ, Сынъ Бога живущаго», и получи блаженства. Близъ того есть Кесаріа Филиппова градъ, выше Птолемаида; краи выше того есть Карміль гора Пліп, Туръ (по Арабски Туръ), въ лѣвѣ Сидонъ, рекше *το Σαΐτα*, идѣже пріиде Господь и уврачи дщерь Хананеаныни, и отстоять отъ Іерусалима дни 4. Сія святая мѣста проходя, о христіанине, со благоговѣніемъ на кимждо молися и слави Бога, иже тя удостои ходити тамо, идѣже Самъ хождаше.

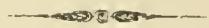
### П р и с л о в і е .

Но обращаю слово къ твоему предтщанію, Богоблажение Патріарше святаго града Іерусалима и вся Палестины, Господине Паисіе: и чудюся твоимъ трудомъ и бдѣніемъ, яже подтерпѣваеш къ сохраненію святыхъ поклонностей, блаженная твоя душа яко многоочесный аргосъ хранитъ бодрено отъ разбойниковъ святую твою Церковь, яко пастырь добрый и истинный наставши словесную паству въ преподобіи и правдѣ по Павлу, и свобождаеши отъ западныхъ волковъ, яко Даніилъ мужъ пожеланій заграждаеши уста львовъ нечестія, яко Авраамъ теплѣйшій вооружаеши противо оныхъ, иже благочестивыя вреждаютъ, и съ 318 мужи, свойственными твоими архіереи, сигеллы, протосуггеллы, клирики и священномонахи, во всякомъ градѣ и странѣ обѣкая, чрезъ покаяніе оставление паденій наглашаеши, церкве по многу привлачиши, и скорѣйшимъ преусердіемъ враты твоя укрощаеши, и златое руно святая мѣста, яко инъ Персеусъ, не оставляеши въ Гор-

гонехъ Агаринскаго Єрискіасть \* пасти, но ставляєши  
тыя всею мощию, ради сего и міръ весь удивляется  
безмѣрнимъ твоимъ трудомъ, чудится ревности, юже  
имаши въ божественныхъ, смотрить великое множе-  
ство добродѣтелей, веселится потовъ исправленіемъ,  
радуется угодному житію, и благословитъ въ Боже-  
ственное твое жительство, и блажить вѣкы, въ ихже  
случился еси: блаженъ еси прече, всеблаженне Панcie,  
и блаженни работающіи тебѣ, служащему въ святыхъ  
Бѣгунтныхъ мѣстѣхъ: и Богъ въ тѣхъ ходивый  
да дастъ тебѣ убо здѣ многолѣтныя вѣкы и въ бу-  
дущемъ вѣцѣ блаженную присносущность. Аминь.

Списаніе сіе Проскиннтаріонъ святыхъ мѣстъ свя-  
таго града ерусалима отъ изданія іеромонаха и свя-  
щенновѣствователя Арсенія Каллуди Критскаго, пе-  
чатанного Гречески въ Венеціи 1679.

Преведеся же съ Греческа на Славенскій діалектъ  
въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ обители Чуда  
святаго Архистратига Михаила, и великаго Архіереа  
Алексія Митрополита всея Россіи, въ лѣто отъ созда-  
нія міра 7194 (1686), отъ воплощенія же Бога Слова  
1686.



\* Вѣрованія.



